

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 44



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

55 tomas  
2012 m. vasario 16 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

### II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

#### **Europos Komisija**

2012/C 44/01 Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6456 – EDF/Kogeneracija) <sup>(1)</sup> ..... 1

### IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

#### **Europos Komisija**

2012/C 44/02 Euro kursas ..... 2

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2012/C 44/03 Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 ..... 3

LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

## PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

**ELPA Priežiūros tarnyba**

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 44/04 | Skelbimas apie Sognės ir Fjurdanės apygardos tarybos rengiamą viešą konkursą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1370/2007 dėl keleivinio geležinkelių ir kelių transporto viešųjų paslaugų ir panaikinančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 1191/69 ir (EEB) Nr. 1107/70 7 straipsnio 2 dalį ..... | 5 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

**Nuolatinis ELPA valstybių komitetas**

|              |                                                                                                   |   |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 44/05 | Vaistai – EEE ELPA valstybių 2011 m. pirmajam pusmečiui suteiktų rinkodaros leidimų sąrašas ..... | 6 |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## V Nuomonės

## TEISINĖS PROCEDŪROS

**ELPA Teismas**

|              |                                                                                              |    |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 44/06 | 2011 m. gruodžio 15 d. ELPA priežiūros institucijos ieškinys Islandijai (Byla E-16/11) ..... | 21 |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

|              |                                                                                                                                                                                                       |    |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 44/07 | Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminių stalo ir virtuvės reikmenų importo inicijavimą .....                                                  | 22 |
| 2012/C 44/08 | Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl Kinijos Liaudies Respublikos, Tailando ir Indonezijos kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių su sriegiais importo inicijavimą ..... | 33 |

## II

*(Komunikatai)*EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6456 – EDF/Kogeneracija)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2012/C 44/01)

2012 m. vasario 8 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
  - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6456. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2012 m. vasario 15 d.

(2012/C 44/02)

1 euro =

| Valiuta |                     |         | Valiutos kursas |                              |           |
|---------|---------------------|---------|-----------------|------------------------------|-----------|
| USD     | JAV doleris         | 1,3092  | AUD             | Australijos doleris          | 1,2195    |
| JPY     | Japonijos jena      | 102,73  | CAD             | Kanados doleris              | 1,3053    |
| DKK     | Danijos krona       | 7,4324  | HKD             | Honkongo doleris             | 10,1514   |
| GBP     | Svaras sterlingas   | 0,83480 | NZD             | Naujosios Zelandijos doleris | 1,5626    |
| SEK     | Švedijos krona      | 8,7861  | SGD             | Singapūro doleris            | 1,6513    |
| CHF     | Šveicarijos frankas | 1,2073  | KRW             | Pietų Korėjos vonas          | 1 470,35  |
| ISK     | Islandijos krona    |         | ZAR             | Pietų Afrikos randas         | 10,1010   |
| NOK     | Norvegijos krona    | 7,5285  | CNY             | Kinijos ženminbi juanis      | 8,2412    |
| BGN     | Bulgarijos levas    | 1,9558  | HRK             | Kroatijos kuna               | 7,5830    |
| CZK     | Čekijos krona       | 25,170  | IDR             | Indonezijos rupija           | 11 779,18 |
| HUF     | Vengrijos forintas  | 289,63  | MYR             | Malaizijos ringitas          | 3,9756    |
| LTL     | Lietuvos litas      | 3,4528  | PHP             | Filipinų pesas               | 55,931    |
| LVL     | Latvijos latas      | 0,6987  | RUB             | Rusijos rublis               | 39,3175   |
| PLN     | Lenkijos zlotas     | 4,1875  | THB             | Tailando batas               | 40,297    |
| RON     | Rumunijos lėja      | 4,3470  | BRL             | Brazilijos realas            | 2,2475    |
| TRY     | Turkijos lira       | 2,3101  | MXN             | Meksikos pesas               | 16,6897   |
|         |                     |         | INR             | Indijos rupija               | 64,6420   |

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001**

(2012/C 44/03)

**Pagalbos Nr.:** SA.33986 (11/XA)

**Valstybė narė:** Italija

**Regionas:** Lazio

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** Interventi di divulgazione e comunicazione in ambito agricolo, agroalimentare e forestale per l'innovazione e lo sviluppo integrato delle zone rurali del Lazio (legge regionale 4 agosto 2009, n. 19) — Regime di esenzione a norma del regolamento (CE) n. 1857/2006 — Avviso pubblico ARSIAL: interventi sub lettere A, C, D, E, F, H, I.

**Teisinis pagrindas:**

- 1) LR 4 agosto 2009, n. 19 «Divulgazione e comunicazione in ambito agricolo, agroalimentare e forestale per l'innovazione e lo sviluppo integrato delle zone rurali della Regione»;
- 2) deliberazione Giunta regionale del 17 dicembre 2010, n. 591 concernente «Approvazione del Piano annuale degli interventi di divulgazione e comunicazione nell'ambito agricolo ...»;
- 3) avviso pubblico Arsial: «Incentivazione agli interventi di divulgazione e comunicazione in ambito agricolo ...».

**Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 0,90 mln. EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 100 %

**Igyvendinimo data:** —

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė:** 2012 m. vasario 15 d.–2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Techninė parama (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 str.)

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Augalininkystė ir gyvulininkystė, medžioklė ir susijusių paslaugų veikla

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

ARSIAL — Agenzia Regionale per lo Sviluppo e l'Innovazione dell'Agricoltura del Lazio  
Via Rodolfo Lanciani 38  
00162 Roma RM  
ITALIA

**Interneto svetainė:**

<http://www.arsial.it>

**Kita informacija:** —

**Pagalbos Nr.:** SA.34310 (12/XA)

**Valstybė narė:** Belgija

**Regionas:** Vlaams Gewest

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** Facultatieve subsidie aan het Steunpunt Hoeveproducten

**Teisinis pagrindas:** Ministerieel besluit houdende de toekenning van een facultatieve subsidie aan KVLV vzw betreffende het Steunpunt Hoeveproducten

**Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 0,07 mln. EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 100 %

**Igyvendinimo data:** —

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė:** 2012 m. vasario 8 d.–2012 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Techninė parama (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 str.)

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Augalininkystė ir gyvulininkystė, medžioklė ir susijusių paslaugų veikla

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Vlaamse Overheid  
Departement Landbouw en Visserij  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
1030 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

**Interneto svetainė:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=2357>

**Kita informacija:** —

**Pagalbos Nr.:** SA.34311 (12/XA)

**Valstybė narė:** Vokietija

**Regionas:** Hamburg

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** Richtlinie für die Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zum Schutz der Rinder vor einer Infektion mit dem Bovinen Herpesvirus Typ 1 (BHV1-Beihilfe-Richtlinie)

**Teisinis pagrindas:** § 7 Absatz 1 Nummer 3 des Hamburgischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz vom 6. Februar 2007 (HmbGVBl. S. 68), zuletzt geändert am 6. April 2010 (HmbGVBl. S. 260)

**Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 0,02 mln. EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 100 %

**Igyvendinimo data:** —

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė:** 2012 m. vasario 8 d.–2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Gyvūnų ligos (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10 str.)

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Behörde für Gesundheit und Verbraucherschutz  
Fachabteilung Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen  
Billstraße 80  
20539 Hamburg  
DEUTSCHLAND

**Interneto svetainė:**

<http://www.hamburg.de/contentblob/2926426/data/bhv1-beihilfe-richtlinie.pdf>

<http://www.landesrecht.hamburg.de/jportal/portal/page/bshaprod.psml?showdoccase=1&doc.id=jlr-TierSGAGHArahmen&doc.part=X&doc.origin=bs&st=lr>

**Kita informacija:** —

## PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

## ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

**Skelbimas apie Sognės ir Fjurdanės apygardos tarybos rengiamą viešą konkursą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1370/2007 dėl keleivinio geležinkelių ir kelių transporto viešųjų paslaugų ir panaikinančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 1191/69 ir (EEB) Nr. 1107/70 7 straipsnio 2 dalį**

(2012/C 44/04)

1. Kompetentingos institucijos pavadinimas ir adresas:

Sogn og Fjordane County Council  
Department of transport services  
Askedalen 2  
6863 Leikanger  
NORWAY

2. Numatoma sutarties rūšis:

Atviras konkursas

3. Paslaugos ir teritorijos, kurioms gali būti taikoma sutartis:

Vietinio ir regioninio keleivių vežimo autobusu paslaugos Sognės ir Fjurdanės apygardos Strino, Hornindalio, Eido, Vagsiojaus ir Seljės savivaldybėse.

---

## NUOLATINIS ELPA VALSTYBIŲ KOMITETAS

**Vaistai – EEE ELPA valstybių 2011 m. pirmajam pusmečiui suteiktų rinkodaros leidimų sąrašas**

(2012/C 44/05)

**Laisvo prekių judėjimo I pakomitetis**

**I kurį turi atsižvelgti EEE jungtinis komitetas**

Remiantis 1999 m. gegužės 28 d. EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. 74/1999, EEE jungtinis komitetas raginamas 2011 m. rugsėjo 30 d. susitikime nurodyti šiuos 2011 m. sausio 1 d.–birželio 30 d. vaistų rinkodaros leidimų sąrašus:

*I priedas* Naujų rinkodaros leidimų sąrašas

*II priedas* Atnaujintų rinkodaros leidimų sąrašas

*III priedas* Pratęstų rinkodaros leidimų sąrašas

*IV priedas* Panaikintų rinkodaros leidimų sąrašas

*V priedas* Sustabdytų rinkodaros leidimų sąrašas

---



## I PRIEDAS

## Naujų rinkodaros leidimų sąrašas

2011 m. sausio 1 d.–birželio 30 d. EEE ELPA valstybėse suteikti šie rinkodaros leidimai:

| ES numeris          | Produktas                                                                                                 | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------|
| EU/1/09/578/001     | Pandemic influenza vaccine (H5N1) (split virion, inactivated, adjuvanted) Glaxo-SmithKline Biologicals    | Islandija      | 2011 4 29              |
| EU/1/10/635/001-014 | Olanzapin Apotex                                                                                          | Norvegija      | 2011 2 14              |
| EU/1/10/639/001-030 | Telmisartan Actavis                                                                                       | Norvegija      | 2011 3 17              |
| EU/1/10/641/001     | Ruconest                                                                                                  | Islandija      | 2011 1 24              |
| EU/1/10/642/001-004 | Ibandronic Acid Teva                                                                                      | Islandija      | 2011 1 17              |
| EU/1/10/647/001-002 | Myclausen                                                                                                 | Islandija      | 2011 1 21              |
| EU/1/10/647/001-028 | Twynsta                                                                                                   | Islandija      | 2011 1 21              |
| EU/1/10/650/001-015 | Clopidogrel Teva Generics B.V.                                                                            | Islandija      | 2011 2 1               |
| EU/1/10/651/001-015 | Clopidogrel HCS                                                                                           | Islandija      | 2011 2 1               |
| EU/1/10/654/001-004 | Leflunomide ratiopharm                                                                                    | Islandija      | 2011 3 14              |
| EU/1/10/656/001-006 | Possia                                                                                                    | Islandija      | 2011 1 13              |
| EU/1/10/656/001-006 | Possia                                                                                                    | Norvegija      | 2011 1 25              |
| EU/1/10/657/001-002 | Prepandemic Influenza vaccine (H5N1) (surface antigen, inactivated, adjuvanted) Novartis Vaccines and Dia | Islandija      | 2011 3 14              |
| EU/1/10/657/001-002 | Prepandemic Influenza Vaccine                                                                             | Norvegija      | 2011 1 3               |
| EU/1/10/658/001-002 | Aflunov                                                                                                   | Islandija      | 2011 3 14              |
| EU/1/10/658/001-002 | Aflunov                                                                                                   | Norvegija      | 2011 1 3               |
| EU/1/10/659/001-010 | Iasibon                                                                                                   | Islandija      | 2011 2 14              |
| EU/1/10/659/001-010 | Iasibon                                                                                                   | Norvegija      | 2011 2 17              |
| EU/1/10/659/001-010 | Iasibon                                                                                                   | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/10/660/001-002 | Potactasol                                                                                                | Islandija      | 2011 3 16              |
| EU/1/10/660/001-002 | Potactasol                                                                                                | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/10/661/001-002 | Fluenz                                                                                                    | Islandija      | 2011 3 16              |
| EU/1/10/661/001-002 | Fluenz                                                                                                    | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/10/662/001-002 | Docetaxel Teva Pharma                                                                                     | Islandija      | 2011 2 17              |

| ES numeris          | Produktas                  | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|---------------------|----------------------------|----------------|------------------------|
| EU/1/10/662/001-002 | Docetaxel Teva Pharma      | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/10/662/001-002 | Docetaxel Teva Pharma      | Norvegija      | 2011 3 17              |
| EU/1/10/662/001-002 | Docetaxel Teva Pharma      | Norvegija      | 2011 3 17              |
| EU/1/10/663/001-002 | Lamivudine/Zidovudine Teva | Norvegija      | 2011 3 31              |
| EU/1/10/663/001-002 | Lamivudine/Zidovudine Teva | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/10/664/001     | Pumarix                    | Islandija      | 2011 4 8               |
| EU/1/10/664/001     | Pumarix                    | Norvegija      | 2011 4 13              |
| EU/1/10/664/001     | Pumarix                    | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/10/665/001-004 | Entacapone Teva            | Islandija      | 2011 3 21              |
| EU/1/10/665/001-004 | Entacapone Teva            | Norvegija      | 2011 4 4               |
| EU/1/10/665/001-004 | Entacapone Teva            | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/666/001-003 | Libertek                   | Islandija      | 2011 3 24              |
| EU/1/11/666/001-003 | Libertek                   | Norvegija      | 2011 3 15              |
| EU/1/11/666/001-003 | Libertek                   | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/667/001-003 | Esbriet                    | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/667/001-003 | Esbriet                    | Islandija      | 2011 3 25              |
| EU/1/11/667/001-003 | Esbriet                    | Norvegija      | 2011 3 15              |
| EU/1/11/667/001-003 | Esbriet                    | Norvegija      | 2011 3 15              |
| EU/1/11/668/001-003 | Daliresp                   | Islandija      | 2011 4 12              |
| EU/1/11/668/001-003 | Daliresp                   | Norvegija      | 2011 3 15              |
| EU/1/11/668/001-003 | Daliresp                   | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/669/001-004 | Teysono                    | Islandija      | 2011 4 12              |
| EU/1/11/669/001-004 | Teysono                    | Norvegija      | 2011 5 24              |
| EU/1/11/669/001-004 | Teysono                    | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/671/001     | Xiapex                     | Islandija      | 2011 3 28              |
| EU/1/11/671/001     | Xiapex                     | Norvegija      | 2011 3 31              |
| EU/1/11/671/001     | Xiapex                     | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |

| ES numeris           | Produktas        | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|----------------------|------------------|----------------|------------------------|
| EU/1/11/672/001-006  | Xeplion          | Islandija      | 2011 4 8               |
| EU/1/11/672/001-006  | Xeplion          | Norvegija      | 2011 4 5               |
| EU/1/11/672/001-006  | Xeplion          | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/673/001-024  | Ifirmacombi      | Islandija      | 2011 4 4               |
| EU/1/11/673/001-024  | Ifirmacombi      | Norvegija      | 2011 4 6               |
| EU/1/11/673/001-024  | Ifirmacombi      | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/674/001-010  | Repso            | Islandija      | 2011 4 13              |
| EU/1/11/674/001-010  | Repso            | Norvegija      | 2011 4 26              |
| EU/1/11/674/001-010  | Repso            | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/675/001-0010 | Leflunomide Teva | Islandija      | 2011 4 8               |
| EU/1/11/675/001-010  | Lefluomide Teva  | Norvegija      | 2011 4 11              |
| EU/1/11/675/001-010  | Leflunomid Teva  | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/676/001      | Jevtana          | Islandija      | 2011 4 12              |
| EU/1/11/676/001      | Jevtana          | Norvegija      | 2011 4 6               |
| EU/1/11/676/001      | Jevtana          | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/677/001-004  | Gilenya          | Islandija      | 2011 4 13              |
| EU/1/11/677/001-004  | Gilenya          | Norvegija      | 2011 3 28              |
| EU/1/11/677/001-004  | Gilenya          | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/678/001-002  | Halaven          | Islandija      | 2011 4 14              |
| EU/1/11/678/001-002  | Halaven          | Norvegija      | 2011 4 6               |
| EU/1/11/678/001-002  | Halaven          | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/679/001-006  | Pravafenix       | Islandija      | 2011 5 10              |
| EU/1/11/679/001-006  | Pravafenix       | Norvegija      | 2011 5 11              |
| EU/1/11/679/001-006  | Pravafenix       | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/680/001-080  | Riprazo HCT      | Islandija      | 2011 4 29              |
| EU/1/11/680/001-080  | Riprazo HCT      | Norvegija      | 2011 5 24              |
| EU/1/11/680/001-080  | Riprazo HCT      | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/681/001-013  | Trobalt          | Islandija      | 2011 4 19              |
| EU/1/11/681/001-013  | Trobalt          | Norvegija      | 2011 4 4               |
| EU/1/11/681/001-013  | Trobalt          | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |

| ES numeris           | Produktas                           | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|----------------------|-------------------------------------|----------------|------------------------|
| EU/1/11/681/001-013  | Trobalt                             | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/682/001      | Methylthioninium chloride Proveblue | Islandija      | 2011 6 6               |
| EU/1/11/682/001      | Methylthioninium chloride Proveblue | Norvegija      | 2011 6 27              |
| EU/1/11/682/001      | Methylthioninchlorid Proveblue      | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/11/686/001-056  | Rasilamlo                           | Islandija      | 2011 5 12              |
| EU/1/11/686/001-056  | Rasilamlo                           | Norvegija      | 2011 5 24              |
| EU/1/11/686/001-056  | Rasilamlo                           | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/687/001-012  | Hizentra                            | Islandija      | 2011 5 12              |
| EU/1/11/687/001-012  | Hizentra                            | Norvegija      | 2011 5 9               |
| EU/1/11/687/001-012  | Hizentra                            | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/11/688/001      | Cinryze                             | Islandija      | 2011 6 28              |
| EU/1/11/688/001      | Cinryze                             | Norvegija      | 2011 6 27              |
| EU/1/11/691/001-005  | Eliquis                             | Norvegija      | 2011 5 31              |
| EU/1/11/691/001-005  | Eliquis                             | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/11/692/001      | Yellox                              | Islandija      | 2011 6 28              |
| EU/1/11/692/001      | Yellox                              | Norvegija      | 2011 6 10              |
| EU/1/11/692/001      | Yellox                              | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/11/693/001-016  | Rivastigmine Actavis                | Islandija      | 2011 6 28              |
| EU/1/11/693/001-016  | Rivastigmine Actavis                | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/190/649/001-016 | Clopidogrel Teva Pharma B.V.        | Islandija      | 2011 6 30              |
| EU/1/98/058/001-002  | Lamivudine/Zidovudine Teva          | Islandija      | 2011 4 12              |
| EU/1/98/058/001-002  | Lamivudine                          | Norvegija      | 2011 3 31              |
| EU/2/11/120/001-003  | Zulvac 1 + 8 Ovis                   | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/2/11/126/001      | MS-H Impfstoff                      | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/2/10/107/001-014  | Veraflox                            | Islandija      | 2011 5 10              |
| EU/2/10/107/001-014  | Veraflox                            | Norvegija      | 2011 6 24              |
| EU/2/10/107/001-014  | Veraflox                            | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/2/10/109/001-009  | RHINISENG                           | Norvegija      | 2011 1 3               |
| EU/2/10/110/001-002  | Coxevac                             | Islandija      | 2011 1 26              |
| EU/2/10/111/001-004  | Meloxoral                           | Islandija      | 2011 3 14              |

| ES numeris          | Produktas                  | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|---------------------|----------------------------|----------------|------------------------|
| EU/2/10/111/001-004 | Meloxoral                  | Norvegija      | 2011 1 3               |
| EU/2/10/112/001-005 | BTVPUR ALSap 1             | Islandija      | 2011 2 10              |
| EU/2/10/112/001-005 | BTVPUR ALSap 1             | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/2/10/113/001-005 | BTVPUR ALSap 1-8           | Islandija      | 2011 2 10              |
| EU/2/10/113/001-005 | BTVPUR ALSap 1-8           | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/2/10/114/001-002 | Hiprabovis IBR Marker Live | Islandija      | 2011 3 16              |
| EU/2/10/114/001-002 | Hiprabovis IBR Marker Live | Norvegija      | 2011 2 9               |
| EU/2/10/114/001-002 | Hiprabovis IBR Marker Live | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/2/10/115/001-010 | Comfortis                  | Islandija      | 2011 3 22              |
| EU/2/10/115/001-010 | Comfortis                  | Norvegija      | 2011 2 22              |
| EU/2/10/115/001-010 | Comfortis                  | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/2/10/115/001-010 | Comfortis                  | Norvegija      | 2011 2 22              |
| EU/2/10/116/001-004 | Melosus                    | Islandija      | 2011 3 24              |
| EU/2/10/116/001-004 | Melosus                    | Norvegija      | 2011 4 14              |
| EU/2/10/116/001-004 | Melosus                    | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/2/10/117/001-002 | Purevax Rabies             | Islandija      | 2011 3 21              |
| EU/2/10/117/001-002 | Purevax Rabies             | Norvegija      | 2011 4 4               |
| EU/2/10/117/001-002 | Purevax Rabies             | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/2/10/118/001-014 | Activyl                    | Islandija      | 2011 3 21              |
| EU/2/10/118/001-014 | Activyl                    | Norvegija      | 2011 4 1               |
| EU/2/10/118/001-014 | Activyl                    | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/2/10/119/001-012 | Cimalgex                   | Islandija      | 2011 3 21              |
| EU/2/10/119/001-012 | Cimalgex                   | Norvegija      | 2011 4 1               |
| EU/2/108/001-005    | BTVPUR ALSap 2-4 0.72 U.SN | Islandija      | 2011 2 10              |
| EU/2/11/120/001-003 | Zulvac 1 + 8 Ovis          | Islandija      | 2011 4 13              |
| EU/2/11/120/001-003 | Zulvac 1 + 8 Ovis          | Norvegija      | 2011 4 18              |
| EU/2/11/121/001-009 | Canileish                  | Islandija      | 2011 4 13              |
| EU/2/11/121/001-009 | Canileish                  | Norvegija      | 2011 4 11              |
| EU/2/11/121/001-009 | Canileish                  | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/2/11/123/001-002 | Procox                     | Islandija      | 2011 6 28              |

| ES numeris          | Produktas    | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|---------------------|--------------|----------------|------------------------|
| EU/2/11/123/001-002 | Procox       | Norvegija      | 2011 6 20              |
| EU/2/11/123/001-002 | Procox       | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/2/11/124/001-008 | Zuprevo      | Islandija      | 2011 6 6               |
| EU/2/11/124/001-008 | Zuprevo      | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/2/11/125/001-008 | Certifect    | Islandija      | 2011 6 6               |
| EU/2/11/125/001-008 | Certificet   | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/2/11/126/001     | MS-H-vaccine | Islandija      | 2011 6 28              |

## II PRIEDAS

## Atnaujintų rinkodaros leidimų sąrašas

2011 m. sausio 1 d.–birželio 30 d. EEE ELPA valstybėse atnaujinti šie rinkodaros leidimai:

| ES numeris                                                                                                                              | Produktas    | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|------------------------|
| EU/1/00/135/001-002                                                                                                                     | DaTSCAN      | Islandija      | 2011 3 14              |
| EU/1/00/149/001                                                                                                                         | Panretin     | Islandija      | 2011 1 18              |
| EU/1/00/156/002-004                                                                                                                     | Trizivir     | Islandija      | 2011 2 14              |
| EU/1/00/166/001-003                                                                                                                     | NeuroBloc    | Islandija      | 2011 2 15              |
| EU/1/00/166/001-003                                                                                                                     | NeuroBloc    | Norvegija      | 2011 2 15              |
| EU/1/00/167/001-008                                                                                                                     | Prevenar     | Islandija      | 2011 3 25              |
| EU/1/00/167/001-008                                                                                                                     | Prevenar     | Norvegija      | 2011 3 3               |
| EU/1/00/167/001-008                                                                                                                     | Prevenar     | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/00/173/001-003                                                                                                                     | Vaniqa       | Islandija      | 2011 4 15              |
| EU/1/01/171/001, 007-010, 013-014                                                                                                       | Rapamune     | Islandija      | 2011 2 21              |
| EU/1/01/171/001, EU/1/01/171/007-010<br>EU/1/01/171/013-014                                                                             | Rapamune     | Norvegija      | 2011 2 2               |
| EU/1/01/172/001-008                                                                                                                     | Kaletra      | Islandija      | 2011 3 21              |
| EU/1/01/172/001-008                                                                                                                     | Kaletra      | Norvegija      | 2011 4 27              |
| EU/1/01/172/001-008                                                                                                                     | Kaletra      | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/01/173/001-003                                                                                                                     | Vaniqa       | Norvegija      | 2011 5 3               |
| EU/1/01/173/001-003                                                                                                                     | Vaniqa       | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/01/179/001                                                                                                                         | Osigraft     | Islandija      | 2011 5 17              |
| EU/1/01/179/001                                                                                                                         | Osigraft     | Norvegija      | 2011 6 15              |
| EU/1/01/179/001                                                                                                                         | Osigraft     | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/01/183/001&004-005, 007-008,<br>011, 013, 015, 018-032                                                                             | HBVAXPRO     | Islandija      | 2011 4 18              |
| EU/1/01/183/001, EU/1/01/183/004-005<br>EU/1/01/183/007-008, EU/1/01/183/011<br>EU/1/01/183/013, EU/1/01/183/015<br>EU/1/01/183/018-032 | HBVAXPRO     | Norvegija      | 2011 4 14              |
| EU/1/01/187/001                                                                                                                         | DepoCyte     | Islandija      | 2011 6 23              |
| EU/1/01/187/001                                                                                                                         | DepoCyte     | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/01/191/001-005                                                                                                                     | Ketek 400 mg | Islandija      | 2011 6 9               |
| EU/1/01/191/001-005                                                                                                                     | Ketek        | Norvegija      | 2011 5 31              |
| EU/1/01/191/001-005                                                                                                                     | Ketek        | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/01/193/001-002                                                                                                                     | MabCampath   | Islandija      | 2011 6 23              |
| EU/1/01/193/001-002                                                                                                                     | MabCampath   | Norvegija      | 2011 6 15              |
| EU/1/05/312/001                                                                                                                         | Xyrem        | Islandija      | 2011 1 14              |
| EU/1/05/313/001-009                                                                                                                     | Ablavar      | Islandija      | 2011 1 28              |

| ES numeris          | Produktas | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|---------------------|-----------|----------------|------------------------|
| EU/1/05/314/001     | Kepivance | Islandija      | 2011 1 17              |
| EU/1/05/315/001-002 | Aptivus   | Islandija      | 2011 1 27              |
| EU/1/05/320/001     | Noxafil   | Islandija      | 2011 1 18              |
| EU/1/05/322/001     | Yttriga   | Islandija      | 2011 3 18              |
| EU/1/05/322/001     | Yttriga   | Norvegija      | 2011 1 20              |
| EU/1/05/322/001     | Yttriga   | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/05/323/001-013 | ProQuad   | Islandija      | 2011 4 15              |
| EU/1/05/323/001-013 | ProQuad   | Norvegija      | 2011 4 6               |
| EU/1/05/323/001-013 | ProQuad   | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/05/324/001-002 | Naglazyme | Islandija      | 2011 3 23              |
| EU/1/05/324/001-002 | Naglazyme | Norvegija      | 2011 2 7               |
| EU/1/05/324/001-002 | Naglazyme | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/05/325/002     | Macugen   | Islandija      | 2011 2 15              |
| EU/1/05/325/002     | Macugen   | Norvegija      | 2011 2 1               |
| EU/1/05/325/002     | Macugen   | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/05/328/001-004 | Cubicin   | Islandija      | 2011 2 14              |
| EU/1/05/328/001-004 | Cubicin   | Norvegija      | 2011 1 11              |
| EU/1/05/329/001-006 | Kiovig    | Islandija      | 2011 2 24              |
| EU/1/05/329/001-006 | Kiovig    | Norvegija      | 2011 2 2               |
| EU/1/05/329/001-006 | Kiovig    | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/05/330/001-011 | Rotarix   | Islandija      | 2011 3 22              |
| EU/1/05/330/001-011 | Rotarix   | Norvegija      | 2011 5 13              |
| EU/1/05/331/001-055 | Neupro    | Islandija      | 2011 2 15              |
| EU/1/05/331/001-055 | Neupro    | Norvegija      | 2011 1 10              |
| EU/1/06/332/001-009 | Omnitrope | Islandija      | 2011 6 28              |
| EU/1/06/332/001-009 | Omnitrope | Norvegija      | 2011 4 5               |
| EU/1/06/332/001-009 | Omnitrope | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/06/333/001-003 | Myozyme   | Islandija      | 2011 4 20              |
| EU/1/06/333/001-003 | Myozyme   | Norvegija      | 2011 3 22              |
| EU/1/06/333/001-003 | Myozyme   | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/06/334/001-005 | Evoltra   | Islandija      | 2011 4 18              |
| EU/1/06/334/001-005 | Evoltra   | Norvegija      | 2011 5 25              |
| EU/1/06/334/001-005 | Evoltra   | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/06/335/001     | Valtropin | Islandija      | 2011 5 12              |
| EU/1/06/335/001     | Valtropin | Norvegija      | 2011 6 3               |
| EU/1/06/335/001     | Valtropin | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/06/336/001     | Tygacil   | Norvegija      | 2011 5 31              |



| ES numeris                                             | Produktas        | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|--------------------------------------------------------|------------------|----------------|------------------------|
| EU/1/06/336/001                                        | Tygacil          | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/06/337/001-013                                    | M-M-RVAXPRO      | Islandija      | 2011 5 16              |
| EU/1/06/337/001-013                                    | M-M-RVAXPRO      | Norvegija      | 2011 5 31              |
| EU/1/06/337/001-013                                    | M-M-RVAXPRO      | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/06/338/001-003                                    | DuoTrav          | Islandija      | 2011 1 21              |
| EU/1/06/339/001-002                                    | Preotact         | Islandija      | 2011 5 11              |
| EU/1/06/339/001-002                                    | Preotact         | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/06/341/001-013                                    | Zostavax         | Islandija      | 2011 4 18              |
| EU/1/06/341/001-013                                    | Zostavax         | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/06/343/001-007                                    | Baraclude        | Islandija      | 2011 6 23              |
| EU/1/06/343/001-007                                    | Baraclude        | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/06/346/001                                        | Tysabri          | Islandija      | 2011 6 27              |
| EU/1/06/348/001-002                                    | RotaTeq          | Islandija      | 2011 6 23              |
| EU/1/06/348/001-002                                    | RotaTeq          | Norvegija      | 2011 6 17              |
| EU/1/06/348/001-002                                    | RotaTeq          | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/06/354/001-011                                    | Competact        | Islandija      | 2011 6 24              |
| EU/1/06/354/001-011                                    | Competact        | Norvegija      | 2011 6 23              |
| EU/1/06/354/001-011                                    | Competact        | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/06/360/001-013                                    | Champix          | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/06/367/001-012                                    | Diacomit         | Islandija      | 2011 2 11              |
| EU/1/06/367/001-012                                    | Diacomit         | Norvegija      | 2011 2 15              |
| EU/1/06/367/001-012                                    | Diacomit         | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/07/423/001-003                                    | Vectibix         | Islandija      | 2011 2 15              |
| EU/1/07/423/001-003                                    | Vectibix         | Norvegija      | 2011 1 25              |
| EU/1/07/440/001-003                                    | Tyverb           | Norvegija      | 2011 6 3               |
| EU/1/10/625/001                                        | Arzerra          | Islandija      | 2011 2 22              |
| EU/1/10/625/001-002                                    | Arzerra          | Norvegija      | 2011 2 17              |
| EU/1/10/625/001-002                                    | Arzerra          | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/10/628/001-004                                    | Votrient         | Islandija      | 2011 6 6               |
| EU/1/183/001, 004-005, 007-008, 011, 013, 015, 018-032 | HBVAXPRO         | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/96/009/001-008                                    | Zerit            | Islandija      | 2011 5 16              |
| EU/1/96/009/001-009                                    | Zerit            | Norvegija      | 2011 5 6               |
| EU/1/96/009/001-009                                    | Zerit            | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/2/00/026/001-004                                    | Porcilis AR-T DF | Norvegija      | 2011 1 3               |
| EU/2/00/026/001-006                                    | Porcilis AR-T DF | Islandija      | 2011 1 17              |
| EU/2/04/045/001-007                                    | Previcox         | Norvegija      | 2011 4 18              |

| ES numeris          | Produktas        | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|---------------------|------------------|----------------|------------------------|
| EU/2/04/048/001-002 | Purevax RCP FeLV | Norvegija      | 2011 4 13              |
| EU/2/04/049/001-002 | Purevax RCCh     | Norvegija      | 2011 4 13              |
| EU/2/04/050/001-002 | Purevax RCPCh    | Norvegija      | 2011 4 13              |
| EU/2/04/051/001-002 | Purevax RC       | Norvegija      | 2011 4 13              |
| EU/2/04/052/001-002 | Purevax RCP      | Norvegija      | 2011 4 13              |
| EU/2/06/058/004     | Flexicam         | Islandija      | 2011 4 8               |
| EU/2/06/058/004     | Flexicam         | Norvegija      | 2011 4 26              |
| EU/2/06/058/004     | Flexicam         | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/2/06/059/001     | Convenia         | Islandija      | 2011 6 27              |

## III PRIEDAS

## Pratęstų rinkodaros leidimų sąrašas

2011 m. sausio 1 d.–birželio 30 d. EEE ELPA valstybėse pratęsti šie rinkodaros leidimai:

| ES numeris          | Produktas                | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|---------------------|--------------------------|----------------|------------------------|
| EU/1/01/185/100-111 | Aranesp                  | Islandija      | 2011 4 15              |
| EU/1/01/194/003-004 | INOmax                   | Islandija      | 2011 4 15              |
| EU/1/02/227/003     | Neulasta                 | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/06/332/010-012 | Omnitrope                | Islandija      | 2011 6 16              |
| EU/1/06/332/010-012 | Omnitrope                | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/06/354/010-011 | Competact                | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/06/354/012     | Competact                | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/06/370/037-039 | Exforge                  | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/06/371/037-039 | Dafiro                   | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/06/373/037-039 | Imprida                  | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/07/387/014-026 | Advagraf                 | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/07/397/002-004 | Siklos                   | Islandija      | 2011 3 25              |
| EU/1/07/397/002-004 | Siklos                   | Norvegija      | 2011 4 5               |
| EU/1/07/397/002-004 | Siklos                   | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/07/401/012-015 | Alli                     | Islandija      | 2011 2 16              |
| EU/1/07/401/012-015 | Alli                     | Norvegija      | 2011 1 26              |
| EU/1/07/404/006-008 | Flebogamma DIF           | Islandija      | 2011 2 17              |
| EU/1/07/404/006-008 | Flebogamma DIF           | Norvegija      | 2011 1 14              |
| EU/1/07/404/006-008 | Flebogamma DIF           | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/07/407/021-040 | Sprimeo                  | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/07/410/027-052 | Binocrit                 | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/07/411/027-052 | Epoetin alfa Hexal       | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/07/420/002     | Cyanokit                 | Islandija      | 2011 1 20              |
| EU/1/07/420/002     | Cyanokit                 | Norvegija      | 2011 2 14              |
| EU/1/07/422/005-006 | Tasigna                  | Islandija      | 2011 3 23              |
| EU/1/07/422/005-006 | Tasigna                  | Norvegija      | 2011 1 21              |
| EU/1/07/422/005-006 | Tasigna                  | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/07/438/005-006 | Myfenax                  | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/07/439/005-006 | Mycophenole mofetil Teva | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |

| ES numeris          | Produktas        | Šalis          | Leidimo suteikimo data |
|---------------------|------------------|----------------|------------------------|
| EU/1/08/461/002     | Firazyr          | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/08/490/017-024 | Pramipexole Teva | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/09/511/005     | Conbriza         | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/09/535/015-016 | Grepid           | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/09/545/011-015 | Onglyza          | Islandija      | 2011 4 14              |
| EU/1/09/545/011-015 | Onglyza          | Norvegija      | 2011 3 25              |
| EU/1/09/545/011-015 | Onglyza          | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/09/581/003-008 | Resolor          | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/10/614/002     | Menveo           | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |
| EU/1/96/022/035-040 | Zyprexa          | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/1/97/033/005-006 | Avonex           | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/1/99/103/005     | ReFacto AF       | Islandija      | 2011 6 6               |
| EU/1/99/103/005-008 | ReFacto AF       | Norvegija      | 2011 6 1               |
| EU/1/99/103/005-008 | ReFacto AF       | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/2/07/078/009-010 | Rheumocam        | Islandija      | 2011 4 18              |
| EU/2/07/078/009-010 | Rheumocam        | Norvegija      | 2011 2 9               |
| EU/2/07/078/009-010 | Rheumocam        | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/2/07/078/011-014 | Rheumocam        | Islandija      | 2011 6 28              |
| EU/2/07/078/011-014 | Rheumocam        | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/2/08/082/007     | Zactran          | Lichtenšteinas | 2011 6 30              |
| EU/2/97/004/041-048 | Metacam          | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/2/98/010/025     | Econor           | Islandija      | 2011 2 18              |
| EU/2/98/010/025     | Econor           | Lichtenšteinas | 2011 2 28              |
| EU/99/119/017-018   | NovoRapid        | Lichtenšteinas | 2011 4 30              |

## IV PRIEDAS

**Panaikintų rinkodaros leidimų sąrašas**

2011 m. sausio 1 d.–birželio 30 d. EEE ELPA valstybėse panaikinti šie rinkodaros leidimai:

| ES numeris          | Produktas             | Šalis          | Panaikinimo data |
|---------------------|-----------------------|----------------|------------------|
| EU/1/03/259/001-006 | Onsenal               | Islandija      | 2011 4 20        |
| EU/1/03/259/001-006 | Onsenal               | Lichtenšteinas | 2011 4 30        |
| EU/1/05/326/001     | Ionsys                | Islandija      | 2011 4 20        |
| EU/1/06/353/001-005 | Thelin                | Islandija      | 2011 3 15        |
| EU/1/06/353/001-005 | Thelin                | Lichtenšteinas | 2011 2 28        |
| EU/1/08/449/001-008 | Filgrastim ratiopharm | Lichtenšteinas | 2011 4 30        |
| EU/1/08/449/001-008 | Filgrastim ratiopharm | Islandija      | 2011 5 12        |
| EU/1/09/542/001-007 | Clopidogrel 1A Pharma | Lichtenšteinas | 2011 2 28        |
| EU/1/09/542/001-007 | Clopidogrel 1A Pharma | Islandija      | 2011 3 16        |
| EU/1/09/547/001-007 | Clopidogrel Sandoz    | Lichtenšteinas | 2011 4 30        |
| EU/1/10/629/001     | Humenza               | Islandija      | 2011 6 29        |
| EU/1/10/629/001     | Humenza               | Lichtenšteinas | 2011 6 30        |

## V PRIEDAS

**Sustabdytų rinkodaros leidimų sąrašas**

2011 m. sausio 1 d.–birželio 30 d. EEE ELPA valstybėse sustabdyti šie rinkodaros leidimai:

| ES numeris          | Produktas   | Šalis     | Leidimo sustabdymo data |
|---------------------|-------------|-----------|-------------------------|
| EU/1/00/137/002-018 | Avandia     | Islandija | 2011 1 13               |
| EU/1/03/258/001-022 | Avandamet   | Islandija | 2011 1 13               |
| EU/1/06/349/001-010 | Avaglim     | Islandija | 2011 1 17               |
| EU/2/06/058/001-003 | Flexicam    | Islandija | 2011 1 14               |
| EU/2/08/088/001-003 | Acticam     | Norvegija | 2011 3 7                |
| EU/2/09/099/001-006 | Suvaxyn PCV | Islandija | 2011 3 22               |

## V

(Nuomonės)

## TEISINĖS PROCEDŪROS

## ELPA TEISMAS

**2011 m. gruodžio 15 d. ELPA priežiūros institucijos ieškinys Islandijai****(Byla E-16/11)**

(2012/C 44/06)

ELPA priežiūros institucija, atstovaujama Xavier Lewis ir Gjermund Mathisen, atliekančių ELPA priežiūros institucijos, 35, Rue Belliard, 1040 Brussels, Belgium, įgaliotinių funkcijas, 2011 m. gruodžio 15 d. pateikė ieškinį Islandijai ELPA teisme.

ELPA priežiūros institucija ELPA teismo prašo:

1. Pripažinti, kad neužtikrinusi, jog minimalios kompensacijos „Icesave“ banko indėlininkams Jungtinėje Karalystėje ir Nyderlanduose, nustatytos Europos ekonominės erdvės susitarimo IX priedo 19a punkte nurodyto teisės akto (1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/19/EB dėl indėlių garantijų sistemų) 7 straipsnio 1 dalyje, būtų išmokėtos per šio teisės akto 10 straipsnyje nustatytą laikotarpį, Islandija neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šį teisės aktą, ypač jo 3, 4, 7 ir 10 straipsnius ir (arba) pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 4 straipsnį;

ir

2. Nurodyti Islandijai padengti bylinėjimosi išlaidas.

*Teisinės bei faktinės aplinkybės ir teismui pateikti ieškinio pagrindai:*

- EEE susitarimo IX priedo 19a punkte nurodyta 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/19/EB, su pakeitimais, nustatomos minimalios suderintos indėlių garantijų sistemoms taikomos taisyklės. Nagrinėjamu laikotarpiu Direktyva 94/19/EB buvo perkelta į Islandijos teisę Įstatymu Nr. 98/1999 dėl indėlių garantijų ir kompensavimo investuotojams sistemos. Direktyvoje 94/19/EB nustatyta, kad tais atvejais, kai indėliai negrąžinami, pagal indėlių garantijų sistemą kiekvienam indėlininkui už visus jam priklausančius indėlius turi būti kompensuojama iki 20 000 ECU (EUR).
- 2008 m. spalio mėn. pradžioje Islandijos bankas „Landsbanki Íslands hf.“ žlugo ir buvo perimtas Islandijos valstybės. „Landsbanki“ („Icesave“) užsienio filialų Jungtinėje Karalystėje ir Nyderlanduose indėlininkai nebegalėjo pasinaudoti savo indėliais.
- ELPA priežiūros institucija teigia, kad neužtikrinusi, jog minimalios kompensacijos „Icesave“ banko indėlininkams Jungtinėje Karalystėje ir Nyderlanduose būtų išmokėtos per Direktyvoje 94/19/EB nustatytą laikotarpį, Islandija neįvykdė savo įsipareigojimų pagal Direktyvos 94/19/EB 3 straipsnio 1 dalį, 4 straipsnio 1 dalį, 7 straipsnio 1 dalį ir 10 straipsnio 1 dalį. Be to (arba papildomai), ELPA priežiūros institucija tvirtina, kad Islandija nepaisė EEE susitarimo 4 straipsnyje nustatyto draudimo diskriminuoti dėl pilietybės.

# PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

### Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminių stalo ir virtuvės reikmenų importo inicijavimą

(2012/C 44/07)

Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo skundą, pateiktą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas) 5 straipsnį, kuriame teigiama, kad Kinijos Liaudies Respublikos kilmės keraminiai stalo ir virtuvės reikmenys yra importuojami dempingo kaina ir dėl to daroma materialinė žala Sąjungos pramonei.

#### 1. Skundas

2012 m. sausio 3 d. ES gamintojų (toliau – skundo pateikėjai), kurie pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 30 proc.) visų Sąjungos keraminių stalo ir virtuvės reikmenų, vardu buvo pateiktas skundas.

#### 2. Tiriamasis produktas

Šio tyrimo tiriamasis produktas – keraminiai stalo ir virtuvės reikmenys (toliau – tiriamasis produktas).

#### 3. Įtarimas dėl dempingo <sup>(2)</sup>

Tariamai dempingo kaina importuojamas produktas – Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – nagrinėjamoji šalis) kilmės tiriamasis produktas, kurio KN kodai šiuo metu yra 6911 10 00, ex 6912 00 10, ex 6912 00 30, ex 6912 00 50 ir ex 6912 00 90. Šie KN kodai pateikiami tik kaip informacija.

Kadangi, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies nuostatas, nagrinėjamoji šalis laikoma ne rinkos ekonomikos šalimi, skundo pateikėjas iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamo produkto normaliąją vertę nustatė remdamasis

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

<sup>(2)</sup> Dempingas – produkto (toliau – nagrinėjamas produktas) pardavimas eksportui už kainą, kuri yra mažesnė nei jo normalioji vertė. Normaliąja verte paprastai laikoma palyginamoji panašaus produkto kaina nagrinėjamosios šalies vidaus rinkoje. Terminas „panašus produktas“ reiškia produktą, kuris visais atžvilgiais panašus į nagrinėjamąjį produktą arba, jei tokio produkto nėra, į produktą, kuris labai panašus į nagrinėjamąjį produktą.

kaina vienoje rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje, t. y. Rusijoje. Įtarimas dėl dempingo grindžiamas taip nustatytos normaliosios vertės palyginimu su tiriamojo produkto pardavimo eksportui į Sąjungą eksporto kaina (gamintojo kaina EXW sąlygomis).

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuotas nagrinėjamosios šalies dempingo skirtumas yra reikšmingas.

#### 4. Įtarimas dėl žalos

Skundo pateikėjas pateikė įrodymų, kad tiriamojo produkto importas iš nagrinėjamosios šalies vertinant jo rinkos dalimi apskritai išaugo.

Iš skundo pateikėjo pateiktų *prima facie* įrodymų matyti, kad importuojamo tiriamojo produkto kiekis bei kainos, be kitų neigiamų padarinių, darė neigiamą poveikį parduotam kiekiui, kainų lygiui ir Sąjungos pramonės rinkos daliai, ir dėl to turėjo reikšmingo neigiamo poveikio bendriems Sąjungos pramonės veiklos rezultatams.

#### 5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad Sąjungos pramonė pateikė skundą arba toks skundas buvo pateiktas jos vardu, ir kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą, Komisija inicijuoja tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį.

Atliekant tyrimą bus nustatyta, ar nagrinėjamosios šalies kilmės tiriamasis produktas yra importuojamas dempingo kaina ir ar šis importas dempingo kaina padarė žalos Sąjungos pramonei. Jei išvados bus teigiamos, atliekant tyrimą bus nagrinėjama, ar priemonių nustatymas neprieštaraus Sąjungos interesams.



### 5.1. Dėmpingo nustatymo procedūra

Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamąsios šalies eksportuojantys gamintojai <sup>(1)</sup>.

#### 5.1.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

##### 5.1.1.1. Tirtinų nagrinėjamąsios šalies eksportuojančių gamintojų atrankos procedūra

###### a) Atranka

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių nagrinėjamąsios šalies eksportuojančių gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų eksportuojančių gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuojančių gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo A priede nurodytą informaciją apie savo bendrovę (-s).

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant eksportuojančius gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į nagrinėjamąsios šalies valdžios institucijas ir gali kreiptis į visas žinomas eksportuojančių gamintojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka bus būtina, eksportuojantys gamintojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška eksporto į Sąjungą apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems eksportuojantiems gamintojams, nagrinėjamąsios šalies valdžios institucijoms ir eksportuojančių gamintojų asociacijoms praneš (prireikus, per nagrinėjamąsios šalies valdžios institucijas) apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga atliekant tyrimą, susijusį su eksportuojančiais gamintojais,

Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms.

Visi atrinkti eksportuojantys gamintojai užpildytą klausimyną turės pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Užpildytame klausimyne turi būti pateikta informacija apie, *inter alia*, eksportuojančio gamintojo bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, gamybos sąnaudas ir tiriamojo produkto pardavimą nagrinėjamąsios šalies vidaus rinkoje bei Sąjungai.

Bendrovės, kurios sutiko, kad gali būti atrenkamos, bet nebuvo atrinktos, laikomos bendradarbiaujančiomis bendrovėmis (toliau – neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai). Nepažeidžiant šio skirsnio b punkto, antidėmpingo muitas, kuris gali būti taikomas produktams, importuojamiems iš neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų, negali viršyti vidutinio svertinio dėmpingo skirtumo, nustatyto atrinktiems eksportuojantiems gamintojams <sup>(2)</sup>.

###### b) Neatrinktomis bendrovėmis taikomas individualus dėmpingo skirtumas

Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalį neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai gali prašyti, kad Komisija jiems nustatytų individualų dėmpingo skirtumą (toliau – individualus dėmpingo skirtumas). Norėdami, kad būtų nustatytas individualus dėmpingo skirtumas, eksportuojantys gamintojai turi paprašyti klausimyno ir kitų prašymo formų, tinkamai juos užpildyti ir grąžinti per terminą, nustatytą tolesniame sakinyje ir 5.1.2.2 skirsnyje. Klausimyno atsakymus reikia pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip. Reikia pabrėžti, jog tam, kad Komisija šiems ne rinkos ekonomikos šalies eksportuojantiems gamintojams galėtų nustatyti individualius dėmpingo skirtumus, reikia įrodyti, kad jie atitinka rinkos ekonomikos režimo (toliau – RER) ar bent jau individualaus režimo (toliau – IR) taikymo kriterijus, išdėstytus 5.1.2.2 skirsnyje.

Tačiau individualaus dėmpingo skirtumo prašantys eksportuojantys gamintojai turėtų žinoti, kad Komisija vis dėlto gali nuspręsti individualaus dėmpingo skirtumo jiems nenustatyti, jei, pavyzdžiui, eksportuojančių gamintojų būtų tiek daug, kad toks nustatymas pernelyg apsunkintų tyrimą ir trukdytų jį laiku užbaigti.

<sup>(1)</sup> Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamąsios šalies bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti tiriamąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant nagrinėjamąjį produktą.

<sup>(2)</sup> Remiantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalimi, į visus nulinius arba *de minimis* skirtumus ir į skirtumus, nustatytus pagrindinio reglamento 18 straipsnyje aprašytomis aplinkybėmis, neatsižvelgiama.

### 5.1.2. Nagrinėjamosios ne rinkos ekonomikos šalies eksportuojantiems gamintojams taikoma papildoma procedūra

#### 5.1.2.1. Rinkos ekonomikos trečiosios šalies parinkimas

Atsižvelgiant į 5.1.2.2 skirsnio nuostatas ir remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, iš nagrinėjamosios šalies importuojamų produktų normalioji vertė nustatoma remiantis kaina ar apskaičiuotąja verte rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje. Tam Komisija išrenka tinkamą rinkos ekonomikos trečiąją šalį. Komisija preliminarai pasirinko Rusiją. Suinteresuotosios šalys raginamos pateikti pastabas, ar šis pasirinkimas tinkamas, per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

#### 5.1.2.2. Nagrinėjamosios ne rinkos ekonomikos šalies eksportuojantiems gamintojams taikomas režimas

Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą atskiri nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai, kurie mano, kad jų tiriamasis produktas gaminamas ir parduodamas vyraujant rinkos ekonomikos sąlygoms, gali pateikti tinkamai pagrįstą prašymą (toliau – prašymas taikyti RER). Rinkos ekonomikos režimas taikomas, jei įvertinus prašymą taikyti RER paaiškėja, kad įgyvendinti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte išdėstyti kriterijai <sup>(1)</sup>. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas RER, dempingo skirtumas bus apskaičiuojamas, kiek įmanoma ir nepažeidžiant pagrindinio reglamento 18 straipsnio nuostatų dėl naudojimosi turimais faktais, naudojant jų pačių normaliąją vertę ir eksporto kainas pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą.

Atskiri nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai taip pat gali prašyti, kad jiems būtų taikomas individualus režimas (toliau – IR), arba tokio režimo jie gali prašyti kaip alternatyvos. Kad eksportuojantiems gamintojams būtų taikomas IR, jie turi pateikti įrodymų, kad atitinka pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus <sup>(2)</sup>. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, dempingo skirtumas bus

<sup>(1)</sup> Konkrečiai, eksportuojantys gamintojai turi įrodyti, kad: i) verslo sprendimai priimami ir išlaidos patiriamos atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be didelio valstybės kišimosi; ii) įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos įrašų, kurie yra tikrinami nepriklausomų auditorių pagal tarptautinius apskaitos standartus ir kurie yra naudojami visiems tikslams, rinkini; iii) nėra jokių didelių iškraipymų, likusių iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos; iv) bankroto ir nuosavybės įstatymais užtikrinamas teisinis tikrumas ir stabilumas ir; v) valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą.

<sup>(2)</sup> Konkrečiai, eksportuojantys gamintojai turi įrodyti, kad: i) jei įmonės yra visiškai ar dalinai užsienio kapitalo įmonės ar bendros įmonės, eksportuotojai gali nevaržomai grąžinti kapitalą bei pelną į savo šalį; ii) eksporto kainos, apimtis ir pardavimo sąlygos nustatomos laisvai; iii) akcijų dauguma priklauso privatiems asmenims. Direktorių valdyboje esantys ar svarbias vadovaujamas pareigas einantys valstybės pareigūnai sudaro mažumą, arba turi būti įrodyta, kad nepaisant to bendrovė yra pakankamai nepriklausoma nuo valstybės kišimosi; iv) valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą; ir v) valstybės kišimasis nėra toks, kad būtų galima išvengti nustatytų priemonių, jei atskiriems eksportuotojams nustatytos skirtingos muitų normos.

apskaičiuojamas remiantis jų pačių eksporto kainomis. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, normalioji vertė bus grindžiama rinkos ekonomikos trečiajai šaliai, atrinktai kaip nurodyta pirmiau, nustatytomis vertėmis.

Svarbi papildoma informacija dėl IR taikymo sąlygų pateikiama šio pranešimo 10 skirsnyje.

#### a) Rinkos ekonomikos režimas (RER)

Komisija prašymo taikyti RER formas išsiųs visiems atrinktiems nagrinėjamosios šalies eksportuojantiems gamintojams ir neatrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, kurie nori prašyti nustatyti individualų dempingo skirtumą, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms.

Visi eksportuojantys gamintojai, kurie prašo taikyti RER, turi pateikti užpildytą prašymo taikyti RER formą per 21 dieną po pranešimo apie atranką ar sprendimą neatrinkti dienos, jei nenurodyta kitaip.

#### b) Individualus režimas (IR)

Prašydami taikyti IR, atrinkti nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai ir neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, kurie nori prašyti nustatyti individualų dempingo skirtumą, prašymo taikyti RER formas su tinkamai užpildytomis skiltimis, susijusiomis su IR, turi pateikti per 21 dieną po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

#### 5.1.3. Nesusijusių importuotojų tyrimas <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>

Šiame tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamosios šalies į Sąjungą importuojantys nesusiję importuotojai.

<sup>(3)</sup> Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito verslo darbuotojai arba direktoriai; b) jie yra juridiskai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 proc. įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

<sup>(4)</sup> Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien tik nustatant dempingą.

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių nesusijusių importuotojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save. Šios šalys tai turėtų padaryti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo B priede nurodytą informaciją apie savo bendrovę (-es).

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant nesusijusius importuotojus, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka bus būtina, importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška tiriamojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija praneš visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, kaip ji mano, yra būtina tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms. Atsakymus jie turi pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip. Užpildytame klausimyne pateikiama informacijos apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, ir tiriamojo produkto pardavimą.

## 5.2. Žalos nustatymo procedūra <sup>(1)</sup> ir Sąjungos gamintojų tyrimas

Nustatant žalą remiamasi teigiamais įrodymais ir objektyviai nustatyta importo dempingo kaina apimtimi, jo poveikiu

<sup>(1)</sup> Žala reiškia materialinę žalą Sąjungos pramonei, materialinės žalos grėsmę pramonei arba materialines kliūtis kuriant tokią pramonę.

kainoms Sąjungos rinkoje ir tokio importo padariniais Sąjungos pramonei. Siekiant nustatyti, ar Sąjungos pramonei daroma materialinė žala, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti Sąjungos tiriamojo produkto gamintojai.

Atsižvelgdama į didelį šiame tyrime dalyvaujančių Sąjungos gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytus terminus, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Komisija laikinai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamesnę informaciją galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 5.6 skirsnyje nurodytu kontaktiniu adresu). Kiti Sąjungos gamintojai arba jų vardu veikiantys atstovai, manantys, kad turi pagrindo dalyvauti atrankoje, turi kreiptis į Komisiją per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Šios šalys turi pateikti užpildytą klausimyną per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką, jei nenurodyta kitaip. Užpildytame klausimyne pateikiama informacija apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, finansinę padėtį, veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, tiriamojo produkto gamybos sąnaudas ir pardavimą.

### 5.3. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu ir įrodžius, kad vykdomas dempingas ir padaryta žala, bus sprendžiama, ar antidempingo priemonių priėmimas neprieštarautų Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujančios asociacijos, naudotojai ir jiems atstovaujančios asociacijos bei vartotojams atstovaujančios organizacijos raginami pranešti apie save per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujančios organizacijos per tą patį laikotarpį turi įrodyti objektyvų jų veiklos ir tiriamojo produkto ryšį.

Jei nenurodyta kitaip, šalys, kurios apie save praneša per minėtą laikotarpį, per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* gali pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

### 5.4. Kita rašytinė informacija

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

### 5.5. Galimybė būti išklausytiems Komisijos tyrimo tarnybų

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklausytos Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai išklausyti turėtų būti pateikti raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklausytoms dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymai išklausyti pateikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

### 5.6. Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka

Visa rašytinė informacija, kurią prašoma laikyti konfidencialia, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klau-

simynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ <sup>(1)</sup> grifu.

Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, ženklinamą „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Šios santraukos turėtų būti pakankamai išsamios, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Suinteresuotosios šalys privalo visą informaciją ir prašymus pateikti elektronine forma (nekonfidencialią informaciją – e. paštu, konfidencialią informaciją – vienkartinio rašymo kompaktiniame diske ir (arba) universaliojo diske) ir nurodyti savo pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Vis dėlto visi įgaliojimai, pasirašyti sertifikatai ir atnaujintos jų formos, pridedamos prie RER ir IR formų arba klausimyno atsakymų, pateikiami atspausdinti, t. y. išsiunčiami paštu toliau nurodytu adresu arba įteikiami asmeniškai. Jei suinteresuotoji šalis negali pateikti informacijos ir prašymų elektronine forma, ji apie tai turi nedelsdama pranešti Komisijai, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 18 straipsnio 2 dalyje. Daugiau informacijos apie susirašinėjimą su Komisija suinteresuotosios šalys gali rasti atitinkamame Prekybos generalinio direktorato svetainės tinklalapyje <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faksas +32 22993704

El. paštas: TRADE-TABLEWARE-DUMPING@ec.europa.eu  
TRADE-TABLEWARE-INJURY@ec.europa.eu

## 6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (negalutinės arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

<sup>(1)</sup> „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.



Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

## 7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklaustyti. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Visi prašymai būti išklaustytiems dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti teikiami raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklaustyti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymai išklausti turi būti pateikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat gali sudaryti galimybę surengti klausymą, kuriame šalys galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateikti paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių su, be kita ko, dempingu, žala, priežastiniu ryšiu ir Sąjungos interesais. Toks klausymas paprastai surengiamas ne vėliau kaip ketvirtos savaitės po preliminarinių faktų atskleidimo pabaigoje.

Daugiau informacijos ir duomenis ryšiams suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 8. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 6 straipsnio 9 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Pagal pagrindinio regla-

mento 7 straipsnio 1 dalį laikinosios priemonės gali būti nustatytos ne vėliau kaip po 9 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

## 9. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>.

## 10. Svarbi informacija Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantiems gamintojams. PPO apeliacinės tarybos EB antidempingo priemonių, taikomų tvirtinimo detalėms, ataskaitos (WT/DS397) poveikis šio Komisijos atliekamo tyrimo tvarkai

Komisija ragina visus nagrinėjamąsias šalis, kuri atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį laikoma ne rinkos ekonomikos šalimi, eksportuojančius gamintojus per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pranešti, ar jie pageidautų, kad jiems būtų taikomas individualus antidempingo muftas, net jei jie mano, kad jie neatitinka IR taikymo kriterijų. Komisija prašo atkreipti dėmesį į toliau nurodytas aplinkybes <sup>(2)</sup>.

EB antidempingo priemonių, taikomų tam tikroms Kinijos kilmės tvirtinimo detalėms, ataskaitoje (WT/DS397) PPO apeliacinė taryba nustatė, *inter alia*, kad pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalis neatitinka tam tikrų PPO antidempingo susitarimo nuostatų ir PPO steigimo sutarties XVI straipsnio 4 dalies.

2001 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1515/2001 dėl priemonių, kurių gali imtis Bendrija remdamasi PPO ginčų sprendimo tarybos patvirtinta ataskaita antidempingo ir apsaugos nuo subsidijavimo klausimais <sup>(3)</sup> (toliau – suteikiamų priemonių reglamentas), 2 straipsnyje nustatyta, kad Europos Sąjungos Taryba gali, *inter alia*, iš dalies keisti priemones, kurių imtasi pagal pagrindinį reglamentą, kad būtų atsižvelgta į PPO ginčų sprendimo tarybos patvirtintoje ataskaitoje padarytus teisinius aiškinimus dėl neginčijamų priemonių, jeigu ji laiko tai tikslinga.

<sup>(1)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

<sup>(2)</sup> Jei manoma, kad turi būti taikoma eksportuojančių gamintojų atranka, individualus antidempingo muftas bus taikomas tik eksportuojantiems gamintojams, kurie: i) buvo atrinkti arba ii) kuriems pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalį nustatytas individualus dempingo skirtumas.

<sup>(3)</sup> OL L 201, 2001 7 26, p. 10.

Todėl Komisija mano, kad tuo atveju, jei atlikus šiuo pranešimu inicijuojamą tyrimą būtų priimtos galutinės antidempingo priemonės, minėtas 2 straipsnis būtų tinkamas teisinis pagrindas laikytis Apeliacinės tarybos dėl minėto ginčo pateiktų teisinių aiškinimų. Praktiniu požiūriu tai reikštų, kad tuo atveju, jei eksportuojantis gamintojas pranešė apie save iki pirmiau nurodyto termino ir visiškai bendradarbiavo pateikdamas visą reikiamą informaciją, tačiau neprašė taikyti jam IR arba prašė, tačiau buvo nuspręsta, kad jis neatitinka kriterijų, tinkamai pagrįstais atvejais minėtas taikytino reglamento 2 straipsnis būtų laikomas teisiniu pagrindu nustatyti tam eksportuojančiam gamintojui individualų muitą tuo metu, kai bus nustatomos

galutinės antidempingo priemonės. Nagrinėdama šį klausimą Komisija atsižvelgs į Apeliacinės tarybos argumentus, pateiktus sprendžiant minėtą ginčą, visų pirma – į Tarybos ataskaitos 371–384 dalyse išdėstytas aplinkybes.

Ekonominės veiklos vykdytojai, kuriems pagal šią šio pranešimo apie inicijavimą dalį taikomas individualus muitas, turėtų atsižvelgti į tai, kad remiantis rezultatais tas muitas gali būti didesnis nei tas, kuris būtų taikomas, jei individualus muitas nebūtų nustatytas.

## A PRIEDAS

- ☐ „Riboto naudojimo“ forma <sup>(1)</sup>  
☐ Forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“  
 Pažymėti tinkamą langelį

**ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMŲ KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KERAMINIŲ KILMĖS STALO IR VIRTUVĖS REIKMENŲ**
**SU KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS EKSPORTUOJANČIŲ GAMINTOJŲ ATRANKA SUSIJUSI INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti eksportuojantiems Kinijos Liaudies Respublikos gamintojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.1.1 skirsnio a punkte nurodytą atrankos informaciją.

„Riboto naudojimo“ forma ir forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti gražintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą

**1. IDENTIFIKAVIMAS IR PRANEŠIMAS**

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Bendrovės pavadinimas |  |
| Adresas               |  |
| Asmuo ryšiams         |  |
| E. paštas             |  |
| Telefonas             |  |
| Faksas                |  |

**2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS**

Šioje lentelėje valiuta, kuria tvarkoma bendrovės buhalterinė apskaita, nurodykite keraminių stalo ir virtuvės reikmenų, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, pardavimo eksportui apyvartą (eksportui į Sąjungą, iš viso ir vidaus rinkoje) nuo 2011 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d. ir atitinkamą svorį bei vienetų skaičių. Nurodykite svorio matavimo vienetą ir naudojamą valiutą.

|                                                         | Kiekis vienetais | Svoris<br>(nurodykite<br>matavimo vienetą) | Vertė<br>(nurodykite valiutą) |
|---------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------|-------------------------------|
| Jūsų bendrovės gaminių Pardavimas es                    |                  |                                            |                               |
| Porceliano<br>— valgomieji indai (lėkštės)<br>— kiti    |                  |                                            |                               |
| Ne porceliano<br>— valgomieji indai (lėkštės)<br>— kiti |                  |                                            |                               |
| Iš viso                                                 |                  |                                            |                               |
| Jūsų bendrovės gaminių Pardavimas vidaus rinkoje        |                  |                                            |                               |
| Porceliano<br>— valgomieji indai (lėkštės)<br>— kiti    |                  |                                            |                               |
| Ne porceliano<br>— valgomieji indai (lėkštės)<br>— kiti |                  |                                            |                               |
| Iš viso                                                 |                  |                                            |                               |

(<sup>1</sup>) Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimas) 6 straipsnį tai yra slaptas dokumentas.

**3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA <sup>(1)</sup>**

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) tiriamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis, taip pat tiriamojo produkto perdirbimas arba prekyba ir kt.

| Bendrovės pavadinimas ir vieta | Veikla | Ryšys |
|--------------------------------|--------|-------|
|                                |        |       |
|                                |        |       |
|                                |        |       |

**4. KITA INFORMACIJA**

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

**5. INDIVIDUALUS DEMPINGO SKIRTUMAS**

Pareiškiau, kad tuo atveju, jei nebūčiau atrinktas (-a), norėčiau gauti klausimyną ir kitas prašymo formas, kurias užpildęs (-usi) galėčiau prašyti, kad man būtų nustatytas individualus dempingo skirtumas pagal pranešimo apie inicijavimą 5.1.1.1 skirsnio b punkto nuostatas.

☐ Taip☐ Ne**6. SERTIFIKATAS**

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

Įgaliotojo pareigūno parašas:

Įgaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito verslo darbuotojai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 proc. įstatinio kapitalo arba akcijų su balso teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.



## B PRIEDAS

- ☐ „Riboto naudojimo“ forma <sup>(1)</sup>  
☐ Forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“  
 Pažymėti tinkamą langelį

**ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMŲ KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KILMĖS KERAMINIŲ STALO IR VIRTUVĖS REIKMENŲ**
**SU NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKA SUSIJUSI INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.3 skirsnyje nurodytą atrankos informaciją.

„Riboto naudojimo“ forma ir forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą

**1. IDENTIFIKAVIMAS IR PRANEŠIMAS**

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Bendrovės pavadinimas |  |
| Adresas               |  |
| Asmuo ryšiams         |  |
| E. paštas             |  |
| Telefonas             |  |
| Faksas                |  |

**2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS**

Nurodykite bendrovės apyvartą eurai (EUR) bei keraminių stalo ir virtuvės reikmenų, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, importo į Sąjungą <sup>(2)</sup> ir iš Kinijos Liaudies Respublikos importuoto produkto perpardavimo Sąjungos rinkoje (nuo 2011 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d.) apyvartą ir atitinkamą svorį ir vienetų skaičių. Nurodykite svorio matavimo vienetą.

|                                                                                              | Vienetai    |                | Svoris      |                | Vertė eurai (EUR) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------------|
| Nurodykite šioje lentelėje vartojamą matavimo vienetą                                        |             |                |             |                |                   |
| Bendra jūsų bendrovės apyvarta eurai (EUR)                                                   |             |                |             |                |                   |
| Tiriamojo produkto importas į Sąjungą                                                        | Porcelianas | Ne porcelianas | Porcelianas | Ne porcelianas |                   |
|                                                                                              |             |                |             |                |                   |
| Iš Kinijos Liaudies Respublikos importuoto tiriamojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje | Porcelianas | Ne porcelianas | Porcelianas | Ne porcelianas |                   |
|                                                                                              |             |                |             |                |                   |

<sup>(1)</sup> Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimas) 6 straipsnį tai yra slaptas dokumentas.

<sup>(2)</sup> 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

**3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA <sup>(1)</sup>**

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Tokie veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) tiriamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis, taip pat tiriamojo produkto perdirbimas arba prekyba ir kt.

| Bendrovės pavadinimas ir vieta | Veikla | Ryšys |
|--------------------------------|--------|-------|
|                                |        |       |
|                                |        |       |
|                                |        |       |

**4. KITA INFORMACIJA**

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

**5. SERTIFIKATAS**

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

[galiootojo pareigūno parašas:

[galiootojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito verslo darbuotojai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 proc. įstatinio kapitalo arba akcijų su balso teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

## Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl Kinijos Liaudies Respublikos, Tailando ir Indonezijos kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių su sriegiais importo inicijavimą

(2012/C 44/08)

Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo skundą, pateiktą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas) 5 straipsnį ir tame skunde teigiama, kad Kinijos Liaudies Respublikos, Tailando ir Indonezijos kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės su sriegiais importuojamos dempingo kaina ir dėl to daroma materialinė žala Sąjungos pramonei.

### 1. Skundas

2012 m. sausio 3 d. Europos Sąjungos lietuvių kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių apsaugos komitetas (toliau – skundo pateikėjas) Sąjungos gamintojų, kurie pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 50 proc.) visų Sąjungoje pagaminamų kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių su sriegiais, vardu pateikė skundą.

### 2. Tiriamasis produktas

Šiame tyrime tiriamasis produktas – kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės su sriegiais (toliau – tiriamasis produktas).

### 3. Įtarimas dėl dempingo<sup>(2)</sup>

Tariamai dempingo kaina importuojamas produktas yra Kinijos Liaudies Respublikos, Tailando ir Indonezijos (toliau – nagrinėjamosios šalys) kilmės tiriamasis produktas, kurio KN kodas šiuo metu yra ex 7307 19 10. Šis KN kodas pateikiamas tik kaip informacija.

Kadangi, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies nuostatas, Kinijos Liaudies Respublika yra laikoma ne rinkos ekonomikos šalimi, skundo pateikėjas iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamo produkto normaliąją vertę nustatė remdamasis kaina trečiojoje rinkos ekonomikos šalyje, šiuo atveju Argentinoje. Įtarimas dėl dempingo grindžiamas taip nustatytos normaliosios vertės palyginimu su tiriamojo produkto pardavimo eksportui į Sąjungą eksporto kaina (gaminio kaina EXW sąlygomis).

Įtarimas dėl Tailando ir Indonezijos vykdomo dempingo grindžiamas tiriamojo produkto kainų šalių vidaus rinkoje palyginimu su pardavimo eksportui į Sąjungą kainomis (gamintojo kainomis EXW sąlygomis).

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

<sup>(2)</sup> Dempingas – produkto (toliau – nagrinėjamas produktas) pardavimas eksportui už kainą, kuri yra mažesnė nei jo normalioji vertė. Normaliąją vertę paprastai laikoma palyginamoji panašaus produkto kaina nagrinėjamosios šalies vidaus rinkoje. Terminas „panašus produktas“ reiškia produktą, kuris visais atžvilgiais panašus į nagrinėjamąjį produktą arba, jei tokio produkto nėra, į produktą, kuris labai panašus į nagrinėjamąjį produktą.

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuotas dempingo skirtumas yra reikšmingas visų nagrinėjamųjų šalių atveju.

### 4. Įtarimas dėl žalos

Skundo pateikėjas pateikė įrodymų, kad apskritai išaugo tiriamojo produkto importas iš nagrinėjamųjų šalių vertinant absoliučiais skaičiais ir jo rinkos dalimi.

Iš skundo pateikėjo pateiktų *prima facie* įrodymų matyti, kad importuojamo tiriamojo produkto kiekis ir kainos, be kitų padarinių, darė neigiamą poveikį Sąjungos pramonės parduodamam kiekiui ir rinkos daliai, ir dėl to turėjo didelio neigiamo poveikio Sąjungos pramonės finansinei ir užimtumo padėčiai.

### 5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad Sąjungos pramonė pateikė skundą arba toks skundas buvo pateiktas jos vardu, ir kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą, Komisija inicijuoja tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį.

Atliekant tyrimą bus nustatyta, ar nagrinėjamųjų šalių kilmės tiriamasis produktas yra importuojamas dempingo kaina ir ar šis importas dempingo kaina padarė žalos Sąjungos pramonei. Jei išvados bus patvirtintos, bus tirama, ar Sąjungai naudinga nustatyti priemones.

#### 5.1. Dempingo nustatymo procedūra

Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamųjų šalių eksportuojantys gamintojai<sup>(3)</sup>.

##### 5.1.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

##### 5.1.1.1. Tirtinų Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojančių gamintojų atrankos procedūra

##### a) Atranka

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių eksportuojančių Kinijos Liaudies Respublikos gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų eksportuojančių

<sup>(3)</sup> Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamųjų šalių bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti tiriamąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant nagrinėjamąjį produktą.

gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuojančių gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma apie save pranešti Komisijai. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti informaciją apie savo bendrovę ar bendroves, kaip nurodyta šio pranešimo A priede.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant eksportuojančius gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijas ir gali kreiptis į visas žinomas eksportuojančių gamintojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka bus būtina, eksportuojantys gamintojai gali būti atrenkami remiantis didžiausiu tipišku eksporto į Sąjungą kiekiu, kurį galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems eksportuojantiems gamintojams, nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms ir eksportuojančių gamintojų asociacijoms praneš (prireikus, per nagrinėjamosios šalies valdžios institucijas) apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atliekant tyrimą, susijusį su eksportuojančiais gamintojais, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms. Visi atrinkti eksportuojantys gamintojai klausimyno atsakymus turės pateikti per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Užpildytame klausimyne turi būti pateikta informacija apie, *inter alia*, eksportuojančio gamintojo bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, gamybos sąnaudas ir tiriamojo produkto pardavimą nagrinėjamosios šalies vidaus rinkoje bei Sąjungai.

Eksportuojantys gamintojai, kurie sutiko, kad gali būti atrenkami, bet nebuvo atrinkti, laikomi bendradarbiaujančiais (toliau – neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai). Nepažeidžiant šio skirsnio b punkto, antidempingo muitas, kuris gali būti taikomas neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų importuojamiems produktams, nebus didesnis nei atrinktiems eksportuojantiems gamintojams nustatytas dempingo skirtumų svertinis vidurkis <sup>(1)</sup>.

b) Neatrinktų eksportuojančių gamintojų individualus dempingo skirtumas

Neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, remdamiesi pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalimi, gali prašyti Komisijos nustatyti individualius dempingo skirtumus. Norėdami, kad būtų nustatytas individualus dempingo skirtumas, eksportuojantys gamintojai turi paprašyti klausimyno ir kitų taikomų prašymo formų bei tinkamai juos užpildyti per laikotarpį, nurodytą kitame sakinyje ir 5.1.2.2 skirsnyje. Klausimyno atsakymai turi būti pateikti per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip. Reikia pabrėžti, jog tam, kad Komisija šiems ne rinkos ekonomikos šalies eksportuojantiems gamintojams galėtų nustatyti individualius dempingo skirtumus, reikia įrodyti, kad jie atitinka rinkos ekonomikos režimo (toliau – RER) ar bent individualaus režimo (toliau – IR) taikymo kriterijus, išdėstytus 5.1.2.2. skirsnyje.

Tačiau individualaus dempingo skirtumo prašantys eksportuojantys gamintojai turėtų žinoti, kad Komisija vis dėlto gali nuspręsti individualaus dempingo skirtumo jiems nenustatyti, jei, pavyzdžiui, eksportuojančių gamintojų yra tiek daug, kad toks nustatymas pernelyg apsunkintų tyrimą ir trukdytų jį laiku užbaigti.

5.1.1.2. Tirtinų Tailando ir Indonezijos eksportuojančių gamintojų atrankos procedūra

Visi Tailando ir Indonezijos eksportuojantys gamintojai ir eksportuojančių gamintojų asociacijos raginami nedelsdami, bet ne vėliau kaip per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, apie save pranešti Komisijai, pageidautina e. paštu, ir paprašyti klausimyno. Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atliekant tyrimą, susijusį su eksportuojančiais gamintojais, Komisija nusiųs klausimynus žinomiems eksportuojantiems Tailando ir Indonezijos gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir Tailando bei Indonezijos valdžios institucijoms.

<sup>(1)</sup> Remiantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalimi, į visus nulinius arba *de minimis* skirtumus ir į skirtumus, nustatytus pagrindinio reglamento 18 straipsnyje aprašytomis aplinkybėmis, neatsižvelgiama.

Eksportuojantys gamintojai ir, prireikus, eksportuojančių gamintojų asociacijos klausimyno atsakymus turi pateikti per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Užpildytame klausimyne turi būti pateikta informacija apie, *inter alia*, eksportuojančio gamintojo bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, gamybos sąnaudas ir tiriamojo produkto pardavimą nagrinėjamųjų šalių vidaus rinkoje bei Sąjungai.

#### 5.1.2. Papildoma eksportuojantiems Kinijos Liaudies Respublikos gamintojams taikoma procedūra

##### 5.1.2.1. Rinkos ekonomikos trečiosios šalies parinkimas

Pagal 5.1.2.2 skirsnio nuostatas, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą, importuojant iš Kinijos Liaudies Respublikos normalioji vertė nustatoma pagal rinkos ekonomikos trečiosios šalies kainą arba apskaičiuotąją vertę. Todėl Komisija išrenka tinkamą rinkos ekonomikos trečiąją šalį. Komisija laikinai pasirinko Argentiną. Suinteresuotosios šalys raginamos pateikti pastabas, ar šis pasirinkimas tinkamas, per 10 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

##### 5.1.2.2. Eksportuojantiems Kinijos Liaudies Respublikos gamintojams taikomas režimas

Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą, atskiri Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantys gamintojai, kurie mano, kad jų tiriamasis produktas gaminamas ir parduodamas vyraujant rinkos ekonomikos sąlygoms, gali pateikti tinkamai pagrįstą prašymą (toliau – prašymas taikyti RER). Rinkos ekonomikos režimas taikomas, jei įvertinus prašymą taikyti RER paaiškėja, kad įgyvendinti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte išdėstyti kriterijai <sup>(1)</sup>. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas RER, dempingo skirtumas bus apskaičiuojamas, kiek įmanoma ir nepažeidžiant pagrindinio reglamento 18 straipsnio nuostatų dėl naudojimosi turi-

mais faktais, naudojant jų pačių normaliąją vertę ir eksporto kainas pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą.

Atskiri Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantys gamintojai taip pat (arba kaip alternatyvą) gali prašyti taikyti individualų režimą (toliau – IR). Kad šiems eksportuojantiems gamintojams būtų taikomas IR, jie turi pateikti įrodymų, kad atitinka pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus <sup>(2)</sup>. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, dempingo skirtumas bus apskaičiuojamas remiantis jų pačių eksporto kainomis. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, normalioji vertė bus grindžiama rinkos ekonomikos trečiajai šaliai, atrinktai kaip nurodyta 5.1.2.1 skirsnyje, nustatytomis vertėmis.

Papildoma svarbi informacija pateikiama šio pranešimo 10 skirsnyje.

#### a) Rinkos ekonomikos režimas

Komisija prašymo taikyti RER formas išsiųs visiems atrinktiems eksportuojantiems Kinijos Liaudies Respublikos gamintojams ir neatrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, kurie nori prašyti nustatyti individualų dempingo skirtumą, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms.

Visi eksportuojantys gamintojai, kurie prašo taikyti RER, privalo pateikti užpildytą prašymo taikyti RER formą per 21 dieną po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

#### b) Individualus režimas

Prašydami taikyti IR, atrinkti Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantys gamintojai ir neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, kurie nori prašyti, kad jiems būtų nustatytas individualus dempingo skirtumas, prašymo taikyti RER formą su tinkamai užpildytomis skiltimis, susijusiomis su IR, privalo pateikti per 21 dieną po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

<sup>(1)</sup> Konkrečiai, eksportuojantys gamintojai turi įrodyti, kad: i) verslo sprendimai priimami ir išlaidos patiriamos atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be didelio valstybės kišimosi; ii) įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos įrašų, kurie yra tikrinami nepriklausomų auditorių pagal tarptautinius apskaitos standartus ir kurie yra naudojami visiems tikslams, rinkini; iii) nėra jokių didelių iškraipymų, likusių iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos; iv) bankroto ir nuosavybės įstatymai užtikrina teisinį tikrumą ir stabilumą; ir v) valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą.

<sup>(2)</sup> Konkrečiai, eksportuojantys gamintojai turi įrodyti, kad: i) jei įmonės yra visiškai ar dalinai užsienio kapitalo įmonės ar bendros įmonės, eksportuotojai gali nevaržomai grąžinti kapitalą bei pelną į savo šalį; ii) eksporto kainos ir kiekis, pardavimo sąlygos ir terminai yra nustatomi laisvai; iii) dauguma akcijų priklauso privatiems asmenims. Direktorių valdyboje esantys ar svarbias vadovaujamas pareigas einantys valstybės pareigūnai sudaro mažumą, arba turi būti įrodyta, kad nepaisant to bendrovė yra pakankamai nepriklausoma nuo valstybės kišimosi; iv) valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą; ir v) valstybės kišimasis nėra toks, kad būtų galima išvengti nustatytų priemonių, jei atskiriems eksportuotojams nustatytos skirtingos muitų normos.



### 5.1.3. Nesusijusių importuotojų tyrimas <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Šiame tyrime kviečiami dalyvauti nesusiję importuotojai, importuojantys tiriamąjį produktą iš nagrinėjamųjų šalių į Sąjungą.

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių nesusijusių importuotojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma apie save pranešti Komisijai. Šios šalys tai turėtų padaryti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti informaciją apie savo bendrovę ar bendroves, kaip nurodyta šio pranešimo B priede.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, yra reikalinga atrenkant nesusijusius importuotojus, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

<sup>(1)</sup> Atrinkti galima tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šioms eksportuojantiems gamintojams skirtą klausimyną 1 priedą. Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susiję tik tuomet, jei: a) vienas asmuo yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridiskai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

<sup>(2)</sup> Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien tik nustatant dempingą.

Jei atranka yra būtina, nesusiję importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška tiriamojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija praneš visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, kaip ji mano, yra reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms. Šios šalys turi pateikti užpildytą klausimyną per 37 dienas po pranešimo apie atranką, jei nenurodyta kitaip. Užpildytame klausimyne pateikiama informacija apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, ir tiriamojo produkto pardavimą.

### 5.2. Žalos <sup>(3)</sup> ir tirtinų Sąjungos gamintojų nustatymo procedūra

Nustatant žalą remiamasi teigiamais įrodymais ir objektyviai nustatoma importo dempingo kaina apimtis, jo poveikis kainoms Sąjungos rinkoje ir tokio importo padariniai Sąjungos pramonei. Siekiant nustatyti, ar Sąjungos pramonei daroma materialinė žala, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti Sąjungos tiriamojo produkto gamintojai.

Atsižvelgdama į didelį šiame tyrime dalyvaujančių Sąjungos gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytus terminus, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Komisija laikinai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamesnę informaciją galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 5.6 skirsnyje nurodytu kontaktiniu adresu). Kiti Sąjungos gamintojai arba jų vardu veikiantys atstovai, manantys, kad turi priešasčių dalyvauti atrankoje, turi kreiptis į Komisiją per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

<sup>(3)</sup> Žala reiškia materialinę žalą Sąjungos pramonei, materialinės žalos grėsmę pramonei arba materialines kliūtis kuriant tokią pramonę.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galutinai atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Šios šalys turi pateikti užpildytą klausimyną per 37 dienas po pranešimo apie atranką, jei nenurodyta kitaip. Klausimyne bus pateikiama informacijos apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, finansinę padėtį, veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, tiriamojo produkto gamybos sąnaudas ir pardavimą.

### 5.3. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu ir įrodžius, kad vykdomas dempingas ir daroma žala, bus sprendžiama, ar antidempingo priemonių priėmimas neprieštarautų Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacija bei vartotojams atstovaujanti organizacija raginami pranešti apie save per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujanti organizacija per tą patį laikotarpį turi įrodyti objektyvų ryšį tarp jų veiklos ir tiriamojo produkto.

Jei nenurodyta kitaip, šalys, kurios apie save praneša per minėtą laikotarpį, per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* gali pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

### 5.4. Kita rašytinė informacija

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus Komisija turėtų gauti per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

### 5.5. Galimybė būti išklaustytiems Komisijos tyrimo tarnybų

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklaustos Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai išklausti turėtų būti pateikti raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklaustyti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymai išklausti turėtų būti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

### 5.6. Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka

Visa rašytinė informacija, kurią prašoma laikyti konfidencialia, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ <sup>(1)</sup> grifu.

Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, ženklina ją „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Santrauka turėtų būti pakankamai išsami, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokia konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Suinteresuotosios šalys privalo visą informaciją ir prašymus pateikti elektronine forma (nekonfidencialią informaciją – e. paštu, konfidencialią informaciją – vienkartinio rašymo kompaktiniame diske ir (arba) universaliojo diske) ir nurodyti savo pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Tačiau visi įgaliojimai, pasirašyti sertifikatai ir atnaujintos jų formos, pridedamos prie RER ir IR formų arba klausimyno atsakymų, pateikiami atspausdinti, t. y. išsiunčiami paštu toliau nurodytu adresu arba įteikiami asmeniškai. Jei suinteresuotoji šalis negali pateikti informacijos ir prašymų elektronine forma, ji apie tai turi nedelsdama pranešti Komisijai, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 18 straipsnio 2 dalyje. Daugiau informacijos apie susirašinėjimą su Komisija suinteresuotosios šalys gali rasti atitinkamame Prekybos generalinio direktorato svetainės tinklalapyje <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Direction H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faks. +32 22956505  
El. paštas: TRADE-MALLEABLE-FITTINGS-DUMPING@ec.europa.eu  
TRADE-MALLEABLE-FITTINGS-INJURY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Jis taip pat apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

## 6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytus terminus arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, išvados (negalutinės arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

## 7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklausytoms. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali išklausti atskirą suinteresuotąją šalį ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Visi prašymai būti išklausytiems dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti teikiami raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklausytoms dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymai išklausti turi būti pateikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę klausyme dalyvauti šalims, kurios galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateiktų paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių su, be kita ko, dempingu, žala, priežastiniu ryšiu ir Sąjungos interesais. Toks klausymas paprastai rengiamas ne vėliau kaip ketvirtos savaitės po pirminio faktų atskleidimo pabaigoje.

Daugiau informacijos ir duomenis ryšiams suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 8. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 6 straipsnio 9 dalį tyrimas baigiamas per 15 mėnesių po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalį laikinosios priemonės gali būti nustatytos ne vėliau kaip po 9 mėnesių po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## 9. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus tvarkomi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>.

## 10. Eksportuojantiems Kinijos Liaudies Respublikos gamintojams svarbi informacija. PPO apeliacinės tarybos EB antidempingo priemonių, taikomų tvirtinimo detalėms, ataskaitos (WT/DS397) poveikis šio Komisijos atliekamo tyrimo tvarkai

Komisija ragina visus eksportuojančius Kinijos Liaudies Respublikos, laikomos ne rinkos ekonomikos šalimi pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies nuostatas, gamintojus pranešti apie save per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jeigu jie pageidauja, kad jiems būtų taikomas individualus antidempingo muistas, net jei jie nemano, kad jie atitinka IR taikymo kriterijus. Komisija prašo atkreipti dėmesį į tai, kas išdėstyta toliau <sup>(2)</sup>.

*EB antidempingo priemonių, taikomų tam tikroms Kinijos kilmės tvirtinimo detalėms, ataskaitoje* (WT/DS397) PPO apeliacinė taryba nustatė, *inter alia*, kad pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalis neatitinka tam tikrų PPO antidempingo susitarimo nuostatų ir PPO steigimo sutarties XVI straipsnio 4 dalies.

2001 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1515/2001 dėl priemonių, kurių gali imtis Bendrija remdamasi PPO ginčų sprendimo tarybos patvirtinta ataskaita antidempingo ir apsaugos nuo subsidijavimo klausimais <sup>(3)</sup> (toliau – suteikiamų priemonių reglamentas), 2 straipsnyje nustatyta, kad Europos Sąjungos Taryba gali, *inter alia*, iš dalies keisti Sąjungos priemones, nustatytas pagal pagrindinį reglamentą, kad būtų atsižvelgta į PPO ginčų sprendimo tarybos patvirtintoje ataskaitoje padarytus teisinius aiškinimus dėl neginčijamų priemonių, jeigu ji laiko tai tikslinga.

Todėl Komisija mano, kad tuo atveju, jei atlikus šiuo pranešimu inicijuojamą tyrimą būtų priimtos galutinės antidempingo priemonės, minėtas 2 straipsnis būtų tinkamas teisinis pagrindas laikyti Apeliacinės tarybos dėl minėto ginčo pateiktų teisinių aiškinimų. Tai reikštų, praktiniu požiūriu, kad jei eksportuojantis gamintojas iki pirmiau nurodyto termino pranešė apie save ir visiškai bendradarbiavo pateikdamas visą susijusią informaciją, bet neprašė taikyti IR, arba prašė taikyti IR, tačiau buvo nustatyta, kad jis neatitiko kriterijų, minėtas suteikiamų priemonių reglamento 2 straipsnis galėtų būti, tinkamai pagrįstais atvejais,

<sup>(1)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

<sup>(2)</sup> Jei prireiks eksportuojančių gamintojų atrankos, individualus antidempingo muistas bus nustatytas tik tiems eksportuojantiems gamintojams, kurie: i) atrinkti arba ii) kuriems pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalį nustatytas individualus dempingo skirtumas.

<sup>(3)</sup> OL L 201, 2001 7 26, p. 10.



teisinis pagrindas tam eksportuojančiam gamintojui taikyti individualų muitą tuo metu, kai bus nustatomos galutinės antidempingo priemonės. Nagrinėdama šį klausimą Komisija atsižvelgs į Apeliacinės tarybos argumentus minėtame ginče, ypač į jos ataskaitos 371–384 dalyse išdėstytas aplinkybes.

Ekonominės veiklos vykdytojai, kuriems pagal šią šio pranešimo apie inicijavimą dalį taikomas individualus muitas, turėtų atsižvelgti į tai, kad remiantis rezultatais tas muitas gali būti didesnis palyginti su tuo, kuris būtų taikomas nenustatius individualaus muto.

## A PRIEDAS

- ☐ Riboto naudojimo forma <sup>(1)</sup>

☐ Forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“

Pažymėti tinkamą langelį

**AD 585. ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS, TAILANDO IR INDONEZIJOS KILMĖS KALIOJO KETAUS VAMZDŽIŲ ARBA VAMZDELIŲ JUNGIAMŲJŲ DETALIŲ SU SRIEGIAIS IMPORTO**
**SU EKSPORTUOJANČIŲ KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS GAMINTOJŲ ATRANKA SUSIJUSI INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti eksportuojantiems Kinijos Liaudies Respublikos gamintojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.1 skirsnyje nurodytą atrankos informaciją.

„Riboto naudojimo“ forma ir forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

**1. IDENTIFIKAVIMAS IR PRANEŠIMAS**

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Bendrovės pavadinimas |  |
| Adresas               |  |
| Asmuo ryšiams         |  |
| E. paštas             |  |
| Telefonas             |  |
| Faksas                |  |

**2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS**

Nurodykite bendrovės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių su sriegiais, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, pardavimo apyvartą (pardavimo eksportui į Sąjungą skaičiuojant kiekvienai iš 27 valstybių narių <sup>(2)</sup> atskirai ir bendrai bei pardavimą vidaus rinkoje) 2011 m. sausio 1 d.–2011 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu valiuta, kuria tvarkoma buhalterinė apskaita.

|                                                                                                                                                        | Apimtis<br>(vienetais ir tonomis)                   |  | Vertė valiuta, kuria tvarkoma<br>buhalterinė apskaita |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------|
| Nurodykite šioje lentelėje naudojamą valiutą                                                                                                           |                                                     |  |                                                       |
| Bendrovės pagaminto tiriamojo produkto pardavimas eksportui į Sąjungą skaičiuojant kiekvienai iš 27 valstybių narių <sup>(3)</sup> atskirai ir bendrai | Iš viso                                             |  |                                                       |
|                                                                                                                                                        | Nurodykite kiekvieną valstybę narę <sup>(4)</sup> : |  |                                                       |
| Bendrovės pagaminto tiriamojo produkto pardavimas vidaus rinkoje                                                                                       |                                                     |  |                                                       |

<sup>(1)</sup> Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 1996 3 6, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos VI straipsnio įgyvendinimo (Susitarimas dėl antidempingo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

<sup>(2)</sup> 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

<sup>(3)</sup> Žr. 2 išnašą.

<sup>(4)</sup> Jei reikia, įterpkite papildomas eilutes.

**3. BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA <sup>(5)</sup>**

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) tiriamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis, taip pat tiriamojo produkto perdirstymas arba prekyba ir kt.

| Bendrovės pavadinimas ir vieta | Veikla | Ryšys |
|--------------------------------|--------|-------|
|                                |        |       |
|                                |        |       |
|                                |        |       |

**4. KITA INFORMACIJA**

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią manote esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

**5. INDIVIDUALUS DEMPINGO SKIRTUMAS**

Bendrovė pareiškia, kad tuo atveju, jei nebūtų atrinkta, norėtų gauti klausimyną ir kitas prašymo formas, kurias užpildžiusi galėtų prašyti, kad jai būtų nustatytas individualus dempingo skirtumas pagal pranešimo apie inicijavimą 5.1.2.2 skirsnio b punkto nuostatas.

☐ Taip☐ Ne**6. SERTIFIKATAS**

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

[galiotojo pareigūno parašas]

[galiotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos]

Data

\_\_\_\_\_

<sup>(5)</sup> Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susiję tik tuomet, jei: a) vienas asmuo yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svaivis ir svaivė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

## B PRIEDAS

- ☐ Riboto naudojimo forma <sup>(1)</sup>

☐ Forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“

Pažymėti tinkamą langelį

**AD 585 – ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMŲ KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS, TAILANDO IR INDONEZIJOS KILMĖS KALIOJO KETAUS VAMZDŽIŲ ARBA VAMZDELIŲ JUNGIAMŲJŲ DETALIŲ SU SRIEGIAIS****SU NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKA SUSIJUSI INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.3 skirsnyje nurodytą atrankos informaciją.

„Riboto naudojimo“ forma ir forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

**1. IDENTIFIKAVIMAS IR PRANEŠIMAS**

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Bendrovės pavadinimas |  |
| Adresas               |  |
| Asmuo ryšiams         |  |
| E. paštas             |  |
| Telefonas             |  |
| Faksas                |  |

**2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS**

Nurodykite bendrą bendrovės apyvartą eurai (EUR) ir kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių su sriegiais, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, importo į Sąjungą apyvartą ir apimtį (vienetais ir tonomis) <sup>(2)</sup>, taip pat 2011 m. sausio 1 d.–2011 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu iš Kinijos Liaudies Respublikos, Tailando ir Indonezijos importuoto produkto perpardavimo Sąjungos rinkoje apyvartą ir atitinkamą apimtį (vienetais ir tonomis).

|                                                                                     | Apimtis<br>(vienetais ir tonomis) | Vertė eurai<br>(EUR) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Bendra bendrovės apyvarta eurai (EUR)                                               |                                   |                      |
| Tiriamąjo produkto importas į Sąjungą                                               |                                   |                      |
| Iš nagrinėjamųjų šalių importuoto tiriamojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje |                                   |                      |

<sup>(1)</sup> Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 1996 3 6, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos VI straipsnio įgyvendinimo (Susitarimas dėl antidempingo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

<sup>(2)</sup> 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

**3. BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA <sup>(1)</sup>**

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) tiriamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis, taip pat tiriamojo produkto perdirstymas arba prekyba ir kt.

| Bendrovės pavadinimas ir vieta | Veikla | Ryšys |
|--------------------------------|--------|-------|
|                                |        |       |
|                                |        |       |
|                                |        |       |

**4. KITA INFORMACIJA**

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią manote esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

**5. SERTIFIKATAS**

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

[galiotojo pareigūno parašas:

[galiotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso [gyvendinimo 143 straipsnį] asmenys laikomi susiję tik tuomet, jei: a) vienas asmuo yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją  
(Byla COMP/M.6520 – Cinven/George Topco)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 44/09)

1. 2012 m. vasario 9 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Cinven Limited“ (toliau – „Cinven“, JK), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „George Topco Limited“ (toliau – „George Topco“, Džersis) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Cinven“ – privataus kapitalo įmonė, teikianti investicijų valdymo konsultacijas ir paslaugas daugeliui investicinių fondų,
- „George Topco“ – teisinės paramos paslaugų sektoriuje veikianti įmonė, teikianti patentų atnaujinimo ir susijusias paslaugas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6520 – Cinven/George Topco adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2012/C 44/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

## BENDRASIS DOKUMENTAS

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006****„FILDERKRAUT/FILDERSPITZKRAUT“****EB Nr.: DE-PGI-0005-0822-09.09.2010****SGN ( X ) SKVN ( )****1. Pavadinimas:**

„Filderkraut/Filderspitzkraut“

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Vokietija

**3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:****3.1. Produkto rūšis:**

1.6 klasė. Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti

**3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:**

Pavadinimu „Filderkraut“ prekyboje ir bendrojoje kalbos vartosenoje vadinami Filderno regione auginami smailiagūžiai kopūstai (vok. *Spitzkraut* arba *Spitzkohl*). Šnekamojoje kalboje „Filderkraut“ sinonimas – „Filderspitzkraut“. Kopūstai „Filderkraut/Filderspitzkraut“ (lot. *Brassica oleracea* var. *capitata* for. *alba* subv. *Conica*) – dabar retas bastutinių (lot. *Brassicaceae*) šeimai priklausančios baltagūžių kopūstų porūšis su būdinga smailia viršūne. Šių kopūstų lapų gyslotumas mažesnis ir lygesnis negu apvalias gūžes sukančių kopūstų ir jie yra labai skanūs.

Smailiagūžių kopūstų „Filderkraut/Filderspitzkraut“ formos skiriasi pagal ūkius, kuriuose jie dauginami, tačiau bendras visų požymis – būdinga smaili gūžės viršūnė. Formos būna įvairios – nuo atrodančių

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

kaip apvali gūžė su uždėta smailia viršūne iki didelių ir labai ryškiai į viršų smailėjančių gūžių. Formos, o kartu iš dalies skirtingos koto ir gūžės struktūros savybės priklauso nuo ūkio, kuriame kopūstai auginti. Neretai gūžės siekia 50 cm ir sveria virš 8 kg.

3.3. *Žaliavos (taikoma tik apdorotiems produktams):*

—

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

Siekiant užtikrinti dėl kilmės įgytą gerą „Filderkraut/Filderspitzkraut“ vardą, šis baltagūžių kopūstų porūšis *Brassica oleracea* var. *capitata* for. *alba* subv. *Conica* turi būti auginamas nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

—

3.7. *Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:*

—

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Į pietus nuo Štutgarto (Badene-Viurtemberge) plyti 22 000 ha plokštikalnis, vadinamas „die Filder“ (ist. *Fild* – laukas), šnekamojoje kalboje taip pat – „Filderebene“ (nurodant vietą – „auf den Fildern“, tekste bendrai vadinama – Filderno regionas). Čia vyraujanti sunki molingo priemolio lioso dirva (vok. *Filderlehm*) ypač tinka įvairių rūšių kopūstams auginti. Geologiniu ir ekonominiu požiūriu Filderno regionas laikytinas visuma. Plokštikalnio geografinės ribos pietryčiuose ir šiaurės rytuose – Nekaro slėnio šlaitai, šiaurėje – vadinamosios Štutgarto įdubos (*Stuttgarter Kessel*) ir Nėzenbacho slėnio skardžiai, vakaruose ir pietvakariuose – Šėnbuchvaldo kalvos.

Geografinė vietovė apima šių miestų ir bendruomenių ribas: Aichtalio, Denkendorfo, Filderštato, Kengeno, Leinfeldeno-Echterdingeno, Noihauzeno (Filderno regione), Ostfilderno ir Volfšliugeno, bei šias Štutgarto apylinkes: Birkachą, Degerlochą, Mėringeną, Pliningeną, Zilenbuchą ir Faihingeną.

5. **Ryšys su geografinė vietovė:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Kopūstai „Filderkraut/Filderspitzkraut“ turi šimtametes tradicijas – jų auginimo Filderno regione istorija siekia tolimus laikus. Jau prieš 500 metų Denkendorfo vienuolyno vienuoliai augino smailiagūžius kopūstus, kuriems buvo lemta tapti ypatingu Filderno regiono produktu. Apie kopūstų auginimą Filderno regione istoriniuose šaltiniuose pirmą kartą užsimenama 1501 m. Salemo vienuolyno sandėlio knygoje (cituojama pagal Leinfeldeno-Echterdingeno miesto archyvą (1995), *Das Filderkraut. Stadt Filderstadt und Leinfelden-Echterdingen*). Kopūstus „Filderkraut/Filderspitzkraut“ pirmą kartą 1772 m. rašytiniuose šaltiniuose paminėjo Bernhauzeno kunigas Bischoff, kuris apie kopūstų auginimą Filderno regione rašė: „Balti smailiagūžiai kopūstai vieninteliai [kopūstai], kurie čia auginami“ („Das weiße Spitzkraut ist das einzige [Kraut], welches hier gepflanzt wird“ (cituojama pagal Ch. Grabinger (1974), *Bernhausen, Ortsgeschichte Bernhausen*, p. 200).

Unikali Filderno regiono dirvožemio struktūra, sudaryta iš gilaus molio sluoksnio, kuris yra lioso, lioso molio ir dūlančio molio mišinys (vadinamojo beta ankstyvosios jūros periodo masyvas), geras maistingųjų medžiagų pateikimas, pastovus didelis drėgnumas ir ypatingas mikroklimatas – tai puikios sąlygos kopūstams „Filderkraut/Filderspitzkraut“ augti (<http://www.leinfelden-echterdingen.de>, *Geschichte des Filderkrauts*; Christine Metzger (1999), *Deutschland Spezialitätenküche*, p. 293). Vienoje dar 1924 m.



parašytoje disertacijoje įrodytas vandens patekimo per molingą lioso dirvą ir kopūstų „Filderkraut/Filderspitzkraut“ derlingumo ryšys (Siegmund von Frauendörfer (1924), *Der Krautbau auf den Fildern bei Stuttgart, Dissertation der Universität Hohenheim*). Nuo senovės baltagūžių kopūstų porūšis „Filderspitzkraut“ auginamas tik Filderno regione, nes kitose vietovėse, manoma, derėtų prasčiau (G. Steng (1947), *Das Filderkraut: Eine pflanzenbaul. u. pflanzenzüchter. Studie. Dissertation der Universität Hohenheim*, p. 3). Filderno regiono dirvožemiui būdingas dominuojantis didelis derlingumas, dideli filtracijos ir buferiniai gebėjimai bei dominuojantis didelis retencijos potencialas (Štutgarto universitetas, ILPÖ/IER (2001): *Naturraum Nr. 106 Filder. Naturraumsteckbrief. Materialien zum Landschaftsrahmenprogramm. Institut für Landschaftsplanung und Ökologie, Universität Stuttgart*). Šis plokštikalnis, atviras vėjams ir su sąlyginai mažu kritulių kiekiu, klimato požiūriu yra santykinai vienodas. Pagal vidutinę metinę temperatūrą – 8,5 °C (sausio mėn. – 0,5 °C, liepos mėn. – 17,5 °C, vidutinė metinė amplitudė – 18 °C) – jis yra artimas Nekaro baseino plokščiakalnim. Filderno regionas, nepaisant, kad yra šiek tiek aukščiau, apskritai truputį šiltesnis negu vidurinėsios priešalpinės zonos lioso plokščiakalniai, kuriuose vidutinė sausio mėn. temperatūra dėl žiemą vykstančios šalto oro advekcijos nuo Alpių plynaukštės aiškiai mažesnė (– 1,5 °C). Filderno gamtiniame regione vyrauja „sodų miesto“ klimato savybės, geras apželdinimas ir išsklaidytas užstatymas – šios ypatybės daro įtaką pažemės oro sluoksnyje vykstantiems fizikiniams procesams (Ostfilderno miestas (leidėjas) (2008), *Landschafts- und Umweltpplan Ostfildern 2020, Ostfildernas/Štutgartas*, p. 36 ir tolesni). Palyginti su aplinkiniais rajonais, oras čia santykinai mažai sušyla, naktį pastebimai atvėsta. Nuo Alpių nutolusi padėtis turi įtakos ir kritulių kiekiui – daugelio metų vidurkis yra 650–700 mm. Krituliai palankiai pasiskirsto per pagrindinės vegetacijos periodą – apie 65 % metinio kritulių kiekio iškrenta gegužės–spalio mėn. (Kraštotyros institutas (1967), *Die naturräumliche Einheiten auf Blatt 170 Stuttgart*, rengėjai F. Huttenlocher ir H. Dongus, *Bundesanstalt für Landeskunde und Raumforschung*, Bad Godesbergas, p. 23; Badeno-Viurtembergo žemės aplinkosaugos institucija (1987): *Methodik der Naturraumbewertung: dargestellt am Beispiel des Naturraums Filder, Landesanstalt für Umweltschutz Baden-Württemberg (LfU), Institut für Ökologie u. Naturschutz, Karlsruhe*).

## 5.2. Produkto ypatumai:

Kopūstai „Filderkraut/Filderspitzkraut“ yra Štutgarto regione ir už jo ribų žinomas ir vertinamas tradicinis regioninis produktas, kurio gerą vardą daugiausia lemia glaudi sąsaja su nustatyta kilmės vieta. Įprasti, nuo seno auginami „Filderkraut/Filderspitzkraut“ suka dideles ir sunkias gūžes, neretai sveriančias daugiau kaip 8 kg ir siekiančias 50 cm. Daugumoje Filderno regiono ūkių karta iš kartos sodinami „savos“ veislės smailiagūžiai kopūstai ir savarankiškai ruošiamos jų sėklos taip išsaugant vadinamąją vietinę („naminę“) veislę (*terra fusca Ingenieure* (2003), *Filderkraut- derzeitige Situation. Umfrage, Februar 2003. terra fusca Ingenieure*, Štutgartas; R. S. Smalka (2010), *Bestandsanalyse und Erzeugerhebung zu den Perspektiven des Filderkrauts Brassica oleracea var. capitata for. alba subv. conica. Hochschule für Wirtschaft und Umwelt Nürtingen-Geislingen*). Nuo senovės kopūstai „Filderkraut/Filderspitzkraut“ dažniausiai rauginami – daugiausia tai daro nedidelį ūkį turintys raugintų kopūstų gamintojai, tačiau ir kai kuriose šeimose tebeuoselejama savo kopūstų raugimo pagal seną šeimos receptą tradicija. Pastaraisiais metais Filderno regiono ūkiuose auginami kopūstai, kurie parduodami švieži: jų gūžės mažesnės ir lengvesnės, todėl labiau tinka prekybai šviežiais produktais.

Smailiagūžiai kopūstai (baltagūžiai kopūstai) (lot. *Brassica oleracea var. capitata for. alba subv. conica*):

Forma: į viršų smailėjanti, beveik kūgio pavidalo gūžė

Spalva: balkšvai žalia

Lapai: mažai gyslėti

Kotas: trumpas ir lygus

Jau 19-ame amžiuje kopūstai „Filderkraut/Filderspitzkraut“ dėl puikaus skonio buvo plačiai žinomi už regiono ribų: „Yra daugybė rūšių, o pas mus išskiriami skanūs, labai balti, smailiagūžiai kopūstai „Filderkraut“ [...]“ („Es gibt verschiedene Varietäten und man unterscheidet bei uns das wohlgeschmeckende, sehr weiße, spitzköpfige Filderkraut [...]“ (K. von Martens (1864), *Handbuch der Militärverpflegung im Frieden und Krieg*, 2-as leidimas, *Rioger'sche Verlagsbuchhandlung*). A. von Lengerke ((1841), *Landwirtschaftliche Statistik der deutschen Bundesstaaten*, 2 tomas, Westermann) rašė: „Tai, dėl ko kopūstai „Filderkraut“ taip vertinami ir skiriasi nuo išaugintų kitose vietovėse, yra jų lapų švelnumas, balta spalva ir apskritai geresnis skonis“ („Was das Filderkraut besonders geschätzt macht, ist seine Zartheit in den

Blättern, seine weiße Farbe und überhaupt sein besserer Wohlgeschmack, worin es sich vor dem in anderen Gegenden gepflanzten auszeichnet“). Geras kopūstų „Filderkraut/Filderspitzkraut“ vardas išliko iki šių dienų ir tapo Filderno regiono simboliu (*Stadt Filderstadt, Stadt Leinfelden-Echterdingen, Geschichtswerkstatt Filderstadt* (1995), p. 5). Gurmanų jie labai vertinami dėl puikaus skonio, švelnumo ir mažo lapų gyslotumo (plg. Christine Metzger, *Deutschland Spezialitätenküche* (1999), p. 293; N. Buroh, B. Schermer (2007), *Das Teubner Buch-deutsche Küche, Westermann-Studios — Gräfe und Unzer*, p. 77; E. Gorys (2001), *Das neue Küchen Lexikon. Von Aachener Printen bis Zwischenrippenstück*, 7-as leidimas, *Deutscher Taschenbuch Verlag*, p. 547; M. Stitz, I. Swoboda (2006), *Kulinarisch Reisen Deutschland, Mair Dumont Marco Polo*, p. 254).

- 5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Produkto „Filderkraut/Filderspitzkraut“ ir jo geografinės kilmės ryšys, kuriuo grindžiama produkto apsauga, kyla iš ypač gero produkto vardo, kurį jis turi dėl savo kilmės. Kopūstų „Filderkraut/Filderspitzkraut“ auginimo tradicijos – šimtametės. Šie ypatumai kartu su tokiais veiksniais kaip vietinė veislė ir tradicinių smulkių ūkių struktūros nustatytoje geografinėje vietovėje daro įtaką ir šių kopūstų kokybei. Pavyzdžiui, vienoje 1924 m. parašytoje disertacijoje įrodyta, kad Filderno regione vyrauja ypatingos gamtinės sąlygos kopūstams auginti (S. von Frauendörfer (1924), *Der Krautbau auf den Fildern bei Stuttgart. Dissertation der Universität Hohenheim*). Tradicinius glaudžius Filderno regiono ūkininkų ryšius su šiuo produktu rodo ir tas faktas, kad dar ir šiandien dažnai ūkiuose „Filderkraut/Filderspitzkraut“ sėklos ruošiamos savarankiškai, taip išlaikant vadinamąją vietinę („naminę“) veislę. Šios nustatytoje geografinėje vietovėje vyraavusios sąlygos buvo palankios būdingos formos ir ypatingų savybių kopūstų „Filderkraut/Filderspitzkraut“ šimtametėms auginimo tradicijoms puoselėti. Dėl puikaus skonio, švelnumo ir mažo gyslotumo jie ir šiandien turi labai gerą vardą, yra ypač vertinami, tarp vartotojų žinomi kaip tradicinis regiono produktas. 1884 m. *Filder-Bote* rašė: „Mūsų geriesiems ir visų mėgstamiems kopūstams „Filderkraut“, kurie jau ir dabar gabenami visomis kryptimis, rastas dar vienas realizavimo šaltinis – daugybė tūkstančių jų čia susmulkinami obliumi, užraugiami, sukraunami į statines ir per vandenyną siunčiami į Ameriką“ („Unser gutes und allgemein beliebtes Filderkraut, dass bis jetzt durch Fuhrwerk und Dampf nach allen Richtungen seinen Weg genommen, hat eine neue Absatzquelle erhalten, indem hier viele tausend eingehobelt und eingemacht, nachher in Fässer verpackt und so über den Ozean nach Amerika versandt werden“) (1884 m. spalio 7 d. *Der Filder-Bote*, Nr. 118). Kopūstų „Filderkraut/Filderspitzkraut“ šiandieninį populiarumą ir gerą vardą rodo jų tvirta padėtis regiono šventėse ir papročiuose. Nuo 1979 m. Leinfeldeno-Echterdingeno mieste kiekvienais metais 50 000 svečių švenčia didžiausią Vokietijoje „kopūstų šventę“ – taip pagerbiama 400 metų kopūstų auginimo Filderno regione tradicija. Svarbiausios žemės ūkio šventės *Landwirtschaftliches Hauptfest* ir Kanštato tautos šventės *Cannstatter Volksfest* dalyviams apie tradicinį regiono produktą – kopūstus „Filderkraut/Filderspitzkraut“ – primena tradicinė derliaus šventės dekoracija. Be to, kopūstai „Filderkraut/Filderspitzkraut“ yra karnavalinės draugijos, vadinamosios *Filderer*, prekė ir skiriamasis ženklas (plg. <http://www.leinfelden-echterdingen.de>, *Geschichte des Filderkrauts*; <http://www.schmeck-den-sueden.de>). Galiausiai geras kopūstų „Filderkraut/Filderspitzkraut“ vardas minimas muzikos kūriniuose ir literatūroje (Emil Kübler (1939), „Schwäbische Sauerkrautkantate“; Frank Snyders, Johanno Baptisto Hofnerio ir Otto Großo kūriniai; *Filderstädter Schriftenreihe* (1995), 10 tomas, *Das Filderkraut*, p. 70, p. 58, p. 157).

#### Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

2010 m. kovo 19 d. *Markenblatt* Nr. 11, 7a-aa dalis, p. 4243

(<http://register.dpma.de/DPMAREgister/geo/detail.pdfdownload/13250>)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

|              |                                                                                                         |    |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 44/09 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6520 – Cinven/George Topco) <sup>(1)</sup> ..... | 44 |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

KITI AKTAI

**Europos Komisija**

|              |                                                                                                                                                                                             |    |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 44/10 | Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį ..... | 45 |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## 2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

|                                                                                                                                  |                                                 |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija                                                                | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 200 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas                                     | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 310 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija                                                                      | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 840 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas                                               | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 100 EUR per metus   |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę | daugiakalbis:<br>23 oficialiosiomis ES kalbomis | 200 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai                                                                                     | konkursų kalbomis                               | 50 EUR per metus    |

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT